

Da Local Leada Guys Story Judges

Da Israel Peopo Fight

Da Canaan Peopo Dat Still Stay

¹ Dis wat happen afta Joshua mahke: Da Israel peopo aks Da One In Charge, “Who goin be da firs ohana fo go fight fo us guys agains da Canaan peopo?”

² Da One In Charge tell, “Da Judah ohana goin go. I goin turn da land ova to dem.”

³ Da Judah ohana guys tell dea braddahs, da Simeon ohana guys, “Go wit us inside da land Da One In Charge wen give us guys, da time all us guys wen pull straw fo show wat land we get. We goin fight da Canaan peopo dat still stay ova dea. Den we goin go wit you guys to da land God wen give you guys, pull straw time.” An da Simeon guys go wit dem.

⁴ Wen da Judah guys attack da Canaan guys, Da One In Charge make dem win ova da Canaan peopo an da Periz peopo. So dey kill 10,000 guys Bezek side. ⁵ Dey find King Adoni-Bezek, an fight him. Az wen dey wack da Canaan peopo an da Periz peopo. ⁶ Adoni-Bezek run away. But dey chase an catch um. Dey cut off his thumbs an big toes.

⁷ Den Adoni-Bezek tell dem, “Get seventy king guys, I wen win ova dem. I wen cut off dea thumbs an big toes. I make um pick up da

crumbs from unda my table. Wat I wen do to dem guys, God pay me back same ting!” Da Judah guys take him Jerusalem side, an he mahke ova dea.

⁸ Da Judah guys go attack Jerusalem too, an take ova. Dey kill da peopo ova dea wit swords, an burn down da town.

⁹ Afta dat, da Judah guys go down fo fight da Canaan peopo dat live inside da hill land, da Negev boonies, an da small hills by da west side.

¹⁰ Den dey go agains da Canaan peopo dat live Hebron town. (Az da place peopo wen call Kiriath-Arba befo time.) Dey wack Sheshai, Ahiman, an Talmai.

¹¹ From dea dey go agains da peopo dat live Debir town (da place get da name Kiriath-Sefer befo time). ¹² Wat happen dea, Caleb tell, “I goin give my girl Aksah fo marry da guy dat attack Kiriath-Sefer an take ova.” ¹³ Otniel, Kenaz boy, him da one take um ova. (Kenaz, he Caleb younga braddah.) So Caleb give his girl Aksah, fo marry Otniel.

¹⁴ One time afta Aksah marry Otniel, she talk nice to him, fo go aks her faddah give dem one field fo dea property. Den wen she go by Caleb an get off her donkey, Caleb aks her, “Wat you like me do fo you?”

¹⁵ She tell um, “I like you do someting spesho fo me. You wen give me land inside da Negev boonies. So I like you give me some watta pukas too.” Den Caleb give her some watta pukas mauka side, an makai side too.

¹⁶ Da kids from Moses faddah-in-law, da Ken peopo, dey go from Jericho, da Date Palm Town, wit da Judah guys, fo live wit da Judah peopo inside da Judah boonies, inside da Negev aroun Arad.

¹⁷ Den da Judah guys go wit da Simeon guys, dea braddahs, an go afta da Canaan peopo inside Zefat. Dey wipe out all dat town. Az why dey call um Hormah now. ¹⁸ Da Judah guys win ova Gaza, Ashkelon, an Ekron, dose towns an da land aroun um.

¹⁹ Da One In Charge stay wit da Judah guys. Dey take ova da hill country, but dey no can push out da peopo dat live inside da valleys, cuz dem guys get iron war wagons. ²⁰ ✧Jalike Moses wen promise, da Judah guys give Hebron town to Caleb. He take da town away from three guys dat come from Anak. ²¹ ✧But da Benjamin ohana no can win ova da Jebus peopo dat stay live inside Jerusalem. Still yet today da Jebus peopo live ova dea wit da Benjamin ohana.

Da Joseph Ohana

²² Dis, da Joseph ohana story. Dey go attack Bethel, an Da One In Charge stay wit dem. ²³ Firs ting, dey wen sen guys fo find out bout da peopo dat live inside Bethel (peopo wen call da town Luz befo time). ²⁴ Da Israel guys spock one guy dat stay come outa Bethel town. Dey tell him, "You show us guys how we can go inside da town, an we goin make shua dat oua guys make nice to you." ²⁵ He show um how fo go inside

✧ **1:20** 1:20: Josh 15:13-14 ✧ **1:21** 1:21: Josh 15:63; 2Sam 5:6; 1Rec 11:4

da town. Den da Israel guys go kill erybody inside dea wit swords. But dey no kill dat guy o anybody from his ohana. ²⁶ Den da guy go da Het land. He build one town ova dea, an call um Luz. Still yet get dat name today.

²⁷ ✧ But da Manasseh ohana neva push out da peopo inside Bet-Shan, o Taanak, o Dor, o Ibleam, o Megiddo, an da towns aroun um. Az cuz da Canaan peopo ova dea make up dea mind dey goin stay ova dea. ²⁸ Bumbye wen da Israel peopo come mo strong, dey make da Canaan peopo ova dea work fo dem, but da Israel peopo neva push all dem out. ²⁹ ✧ Same ting, Da Efraim ohana guys neva push out da Canaan peopo dat live inside Gezer, but da Canaan peopo stay live dea wit da Efraim peopo.

³⁰ Da Zebulun ohana peopo neva push out da Canaan peopo dat stay inside Kitron an Nahalol, dat stay live wit dem, but da Zebulun peopo make da Canaan peopo ova dea work fo dem too. ³¹ Da Asher ohana peopo neva push out da Canaan peopo dat stay inside Akko, o Sidon, o Aklab, o Akzib, o Helbah, o Afek, o Rehob. ³² An cuz a dat, da Asher ohana peopo stay live wit da Canaan peopo inside da land. ³³ Da Naftali ohana peopo neva push out da peopo dat live inside Bet-Shemesh, o Bet-Anat. Da Naftali ohana peopo still stay live wit da Canaan peopo inside da land. An da Naftali peopo make da peopo inside Bet-Shemesh an Bet-Anat work fo dem.

✧ **1:27** 1:27: Josh 17:11-13 ✧ **1:29** 1:29: Josh 16:10

³⁴ Da Amor peopo, dey make da Dan ohana peopo stay up country, an no let dem come down inside da valleys. ³⁵ An da Amor peopo make up dea mind fo stay live on top Mount Heres, Aijalon, an Shaalbim. But wen da Joseph ohana come mo strong, dey make da Amor peopo ova dea work fo dem. ³⁶ Da Amor peopo land go from Scorpion Pass an from Sela, an mauka.

2

One Angel Messenja Guy Come Bokim Side

¹ One angel messenja guy from Da One In Charge go from Gilgal to Bokim. He tell da Israel guys, "I wen bring you guys outa Egypt to dis land. Az da land dat I wen make one strong promise fo give um to yoa ancesta guys. I wen tell, 'No ways I goin broke da deal I wen make wit you guys!' ² ☆An you guys, you not suppose to make one deal wit da peopo inside dis land. You guys suppose to broke down dea altars. But you guys no lissen! How come you guys make lidat, aah?! ³ Az why I tell you guys now dat I no goin push dem out in front you guys. But dey goin come jalike thorns in you guys sides. An dea gods goin come one trap fo you guys."

⁴ Wen da angel messenja guy pau talk lidat to all da Israel peopo, dey cry loud. ⁵ Dey call dat place Bokim, cuz dey cry dea. An dey make sacrifices fo Da One In Charge ova dea.

☆ **2:2** 2:2: Outa 34:12-13; Rules2 7:2-5

*Da Peopo No Lissen An Dey No Win
(Joshua 24:29-31)*

⁶ Den Joshua, Nun boy, tell da peopo go home. Erybody go da place dat wen come dea property, fo take um ova. ⁷ Da peopo work fo Da One In Charge, all da time dat Joshua still stay alive, an all da time dat get older leadas dat live mo long den him, dat wen see all da big tings Da One In Charge do fo da Israel peopo.

⁸ Joshua, Nun boy, da guy dat work fo Da One In Charge, he mahke wen he one hundred ten year ol. ⁹ ✧Dey bury him inside da land he get fo his property, Timnat Heres, up country Efraim side, north a Mount Gaash.

¹⁰ Afta all da peopo dat stay alive dat time mahke, dea kids grow up. But dey donno Da One In Charge, an donno wat he wen do fo da Israel peopo. ¹¹ Den da Israel peopo do bad kine stuff da way Da One In Charge see um, an dey work fo da Baal gods. ¹² Dey bag from Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys dat wen bring dem outa Egypt. Dey stay tight wit odda gods an go down in front um, da gods fo da peopos dat live aroun dem. Dey make Da One In Charge come huhu ¹³ cuz dey bag from him, an work fo da Baal god, an da Ashterot gods. ¹⁴ Da One In Charge stay huhu wit da Israel peopo. So he let some steala guys go rip dem off. Az jalike he sell dem to da peopo dat live all aroun dem an hate dem. Da Israel peopo no mo da powa fo stop da steala guys. ¹⁵ Weneva da Israel peopo go out fo fight,

✧ **2:9** 2:9: Josh 19:49-50

Da One In Charge stay agains dem fo dem no win, jalike he wen make one strong promise befo time fo go agains dem.

¹⁶ Da One In Charge make some a dem come local leada guys. Dey no let da guys dat like rip off stuff from da Israel peopo get powa ova dem.

¹⁷ But still yet dey no lissen dea local leada guys. Dey fool aroun wit da odda gods, an go down in front dem. Dey no make jalike dea faddahs, but real fas dey tell "Laytas" to da way dea faddahs wen live, cuz dea faddahs wen lissen wat Da One In Charge tell um fo do. ¹⁸ Weneva Da One In Charge make one a dem dea local leada guy, he stay wit dat leada all da time da leada stay alive. Az how Da One In Charge get dem outa da powa a da peopo dat stay agains dem. Cuz Da One In Charge get love an pity fo dem wen dey stay moan from da presha dey get from da odda guys. ¹⁹ But weneva one local leada guy mahke, da peopo turn aroun. Dey jam up even mo stuff den dea faddahs wen jam up. Dey go follow odda gods, an work fo dem an go down in front dem. Dey ony like do bad kine stuff, an dey come real hard head.

²⁰ Az why Da One In Charge come real huhu wit da Israel peopo. He tell, "Cuz dis peopo go make any kine agains da deal I wen make wit dea ancesta guys, an dey no lissen wat I tell um,

²¹ I no goin push out da res a da peopos in front dem, da ones dat still stay inside da land wen Joshua mahke. ²² I goin use dose peopos fo tes da Israel peopo. Dass how I goin find out if dey goin stay tight wit me, Da One In Charge, an live

how I tell um fo live, jalike dea ancesta guys wen do, o wat?" ²³ Az why Da One In Charge wen let dose peopos stay inside da Canaan land. He no take away dea land right den an dea, an he no let Joshua take ova dem.

3

Da One In Charge Let Some Odda Peopos Stay Inside Da Land

¹ Da One In Charge wen let some odda peopos stay inside da land fo make one tes. Dass how he tes da Israel peopo dat neva fight wit da Canaan peopo befo time, jalike dea faddahs wen fight um. ² He ony do dat fo teach da Israel ohana peopo dat goin born layta how fo make war, cuz get peopo dat neva fight befoa. ³ Dese, da diffren peopos dat stay inside da land:

da Filisha peopo wit dea five leadas,
all da Canaan peopos,
da Sidon peopo,

da Hiv peopo dat live inside da Lebanon mountains from Mount Baal-Hermon to Lebo-Hamat.

⁴ (Da One In Charge let dose peopos stay dea fo make one tes fo da Israel peopo. He like find out if dey goin lissen wat he tell um fo do, jalike da stuff he wen give Moses fo tell dea faddah guys.)

⁵ So da Israel peopo wen live wit da Canaan peopo, da Het peopo, da Amor peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo. ⁶ Da Israel peopo pick girls from dose peopos fo marry dea boys, an give dea girls fo marry dose

peopos boys. Dass how come da Israel peopo work fo da odda peopo gods.

Otniel

⁷ Da Israel peopo do bad kine stuff da way Da One In Charge see um. Dey foget dea God, Da One In Charge, an dey work fo da Baal gods an da Asherah wahine gods. ⁸ Da One In Charge come real huhu wit da Israel peopo. Az why he turn um ova to Kushan-Rishataim, da king fo Aram-Naharaim, an da Israel peopo work fo him fo eight year. ⁹ But wen dey yell to Da One In Charge fo help dem, he give um one guy fo get dem outa trouble: az Otniel, Kenaz boy, Caleb younga braddah. Otniel get dem outa trouble. ¹⁰ God Spirit take charge a Otniel, so he come da local leada guy fo da Israel peopo, an lead dem fo fight. Da One In Charge give him da powa fo win ova Kushan-Rishataim, da Aram king. ¹¹ So den da land stay quiet fo forty year, till Otniel mahke.

Ehud

¹² One mo time da Israel peopo do bad kine stuff, da way God see um. An cuz dey do bad kine stuff, Da One In Charge give Eglon, da king fo Moab, da powa fo win ova da Israel peopo. ¹³ Eglon make frenz wit da Ammon peopo an da Amalek peopo, an dey go afta da Israel peopo. Dey take ova Palm Tree Town, az Jericho. ¹⁴ Da Israel peopo stay unda Eglon, da king fo Moab, fo eighteen year.

¹⁵ One mo time da Israel peopo yell to Da One In Charge fo help dem. So he give dem one guy

fo get dem outa trouble: az Ehad. He one guy dat do stuff wit his lef hand. He Gera boy, from da Benjamin ohana. Da Israel peopo sen him fo carry da stuff dey gotta pay Eglon, da Moab king. ¹⁶ Ehad wen make one small sword wit two sides sharp, bout 18 inch long. He tie um to his right thigh, unda his clotheses. ¹⁷ He bring da stuff da Israel peopo gotta pay to Eglon, da Moab king. Eglon, he one real fat guy. ¹⁸ Afta Ehad give Eglon da stuff, he tell his guys dat carry da stuff fo go home. ¹⁹ Wea he come by da idol kine statues nea Gilgal, Ehad turn aroun an go back by da Moab king. He tell, "I get one secret ting fo tell you, da king."

Da king tell, "Quiet!" An all his helpa guys leave him.

²⁰ Den Ehad go by da king. Da king stay sit wea nobody go by him inside da cool upstairs room inside his summa palace. Ehad tell, "I get someting from God fo tell you." Wen da king get up from his chair, ²¹ Ehad use his lef hand fo pull da small sword from his right thigh, an stab da king belly. ²² Da handle go inside wit da blade too. Ehad no pull out da sword from Eglon belly. Den Ehad go out on top da lanai. ²³ Wen he go out to da lanai, he shut da doors fo da main upstairs room behind him, an lock um.

²⁴ Afta Ehad go way, Eglon worka guys come back. Dey see dat da doors fo da main upstairs room get lock. Dey tell, "Fo shua he stay inside da lua fo da palace room." ²⁵ Dey stay wait long time fo him come out, an dat bodda dem. Wen da king no come out, dey go get one key an open

da doors. An right dea, dey spock dea boss on da floor, mahke.

²⁶ Da time dey stay wait, Ehud run away. He pass da idol kine statues, an get away Seirah side.

²⁷ Wen he come dea, he blow one sheep horn trumpet up country Efraim side. Da Israel peopo go down wit him from da hills, an Ehud lead dem.

²⁸ He tell um, “Go come wit me fo chase da Moab guys! Cuz Da One In Charge goin let you win ova dem, dat stay agains you.” So dey go down wit him, an take ova da Jordan Riva, wea da peopo cross um fo go Moab. Dey no let nobody cross um. ²⁹ Dat time dey kill bout 10,000 strong an young Moab guys. No mo nobody get outa dea. ³⁰ Dat time, da Israel peopo win ova da Moab peopo. An den da peopo stay res fo eighty year.

Shamgar

³¹ Afta Ehud, get Shamgar, Anat boy. He kill six hundred Filisha guys wit one stick fo poke da cows. So he get da Israel peopo outa trouble too.

4

Deborah

¹ Afta Ehud mahke, da Israel peopo do bad kine stuff one mo time, da way Da One In Charge see um. ² So Da One In Charge turn da Israel peopo ova to Jabin, one king fo da Canaan peopo. He da king inside Hazor. Da main leada guy fo Jabin army, Sisera. He live Haroshet-Haggoyim. ³ Jabin get nine hundred iron war wagons. He put mean

kine presha on top da Israel peopo fo twenny year. So dey yell to Da One In Charge fo help dem.

⁴ Deborah, she one wahine dat talk fo God. She Lappidot wife. She lead da Israel peopo dat time. ⁵ She stay unda Deborah Palm Tree, in da middo wit Ramah one side an Bethel da odda side, up country Ephraim side. Da Israel peopo go by Deborah fo her tell dem wass right an wass wrong wen dey make argue wit each odda.

⁶ She sen somebody fo tell Barak, Abinoam boy, from Kedesh inside Naftali, fo come by her. She tell him, “Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, he tell you fo do dis: ‘Go. Take 10,000 guys from Naftali an Zebulun, an lead dem Mount Tabor. ⁷ Sisera, he da main leada fo Jabin army, you know. He get war wagons an army guys. Me, Da One In Charge, I goin trick dem an make dem chase you guys to da Kishon Gulch. An I goin make you guys win ova dem.’ ”

⁸ Barak tell her, “If you go wit me, I goin go. But if you no go wit me, I not going!”

⁹ Deborah tell, “Kay den. Fo shua, I go wit you. But cuz a da manini way you talk bout going, da peopo no goin tink you awesome. Cuz Da One In Charge goin make one wahine win ova Sisera!” So Deborah go wit Barak Kedesh side. ¹⁰ Barak tell da Zebulun an Naftali guys come wit him, so ten tousan guys go wit him. An Deborah go wit him too.

¹¹ Dat time, Heber da Ken ohana guy wen go way from da odda Ken guys. (Dey had Hobab, Moses braddah-in-law, fo dea ancesta

guy.) Heber put up his tent by da big oak tree inside Zaanannim nea Kedesh.

¹² Wen somebody tell Sisera dat Barak, Abinoam boy, wen go up to Mount Tabor, ¹³ Sisera tell his nine hundred iron war wagons fo come, an all da guys wit him from Haroshet-Haggoyim, fo go da Kishon Gulch.

¹⁴ Den Deborah tell Barak, "Go! Cuz today Da One In Charge stay make you win ova Sisera. Da One In Charge goin go in front you!" So Barak charge down Mount Tabor, an ten tousan guys wit him. ¹⁵ Wen Barak guys wack da Sisera guys wit swords, Da One In Charge make dem win ova Sisera an his war wagons an army guys. So Sisera get outa his war wagon, an run away. ¹⁶ But Barak guys chase da war wagons an da army guys all da way to Haroshet-Haggoyim. All da Sisera army guys mahke from swords. No mo nobody stay alive.

¹⁷ But Sisera run away, an go by Jael tent. Jael, her husban Heber da Ken ohana guy. Sisera go dea cuz Jabin, da king fo Hazor, an da ohana dat Heber da Ken ohana guy come from, dey frenz.

¹⁸ Jael go out fo meet Sisera. She tell him, "Go come inside, my boss, go come inside. No sked!" So he go inside her tent, an she put one blanket ova him.

¹⁹ Sisera tell, "I thirsty. I like some watta." She open one goat skin full a milk, an give him some, an cova him one mo time.

²⁰ He tell, "Stan ova dea by da door. If somebody come an aks, 'Get one guy ova hea?' tell um, 'No.' "

²¹ But Jael, Heber wife, go get one tent peg an one hamma. Wen Sisera lay dea sleeping an wore out, she go by him, real quiet. She poun da tent peg inside da side a his head to da groun wit da hamma. He stay pass out sleep, cuz he real tired, an dass how he mahke.

²² Barak, he come by dea chasing Sisera. Jael go out fo meet him. She tell, "Go come. I goin show you da guy you stay look fo." So he go in wit her. Sisera lay dea mahke, wit da tent peg inside da side a his head!

²³ Dat day God make Jabin, da king fo da Canaan peopo, lose face in front da Israel peopo.

²⁴ Da Israel peopo come mo an mo strong agains Jabin da king fo da Canaan peopo, till dey wipe him out.

5

Deborah Sing One Song Cuz Dey Win

¹ Dat day Deborah an Barak, Abinoam boy, sing dis song:

² "Wen da leada guys fo Israel
 Go all out fo help da peopo,
 An da peopo go wit dem,
 Az da time fo talk good bout Da One In Charge!

³ "Hear dis, you king guys!
 Lissen, you leada guys!
 I goin sing fo Da One In Charge. I goin sing!
 I goin make one mele fo Da One In Charge,
 Da God fo da Israel peopo.

- 4 “Da One In Charge, wen you go out from da
Seir Range,
Wen you march outa da Edom land,
Da earth shake, da sky pour down watta.
Da clouds make rain.
- 5 ☆ Da mountains shake in front Da One In Charge,
da One from Mount Sinai.
Dey shake in front Da One In Charge, da God
fo da Israel peopo.
- 6 “Da time Shamgar, Anat boy, stay alive,
Da time Jael stay alive, nobody walk on top
da roads.
Da peopo dat go odda place,
Dey use da small paths dat go aroun.
- 7 Inside da small towns, no mo nobody go
outside,
Till me, Deborah, go in front dem,
Jalike I one muddah fo da Israel peopo.
- 8 Befo time, wen da peopo pick new gods,
Den get war in front da gates fo da big town,
But no mo shield o spear
Fo 40,000 Israel guys.
- 9 I get love an aloha fo da ones dat make da rules
fo da Israel peopo,
An fo da Israel guys dat volunteer fo da army.
I like fo dem talk good bout Da One In
Charge!
- 10 “You importan guys dat ride on top da nice
looking donkeys,
Sitting on top saddle blankets,

An you regula guys dat walk on da road,
Tink plenny bout dis!

¹¹ Tink bout wat da guys tell, dat share da watta
Wen dey stay nea da watta places.

Dey tell how Da One In Charge erytime do wass
right,
An how da peopo from da small towns Israel
side do wass right.

“Den da peopo dat stay tight wit Da One In
Charge

Go down by da gates fo da big town. Dey tell:

¹² ‘Deborah, wake up! Wake up!
Wake up an sing someting!

Barak, Abinoam boy, get up!
Take da guys you wen make prisonas!’

¹³ “Den da guys dat stay alive still yet,
Dey march down from Mount Tabor agains
da army leada guys.

Da peopo a Da One In Charge,
Dey come down fo me wea da awesome
fighta guys stay.

¹⁴ Some a my guys come from Efraim,
From wea da Amalek peopo live befo time.

Da Benjamin guys follow you wit da odda peo-
pos.

Da captains come down from Makir,
Da Zebulun guys carry one stick
Fo show dey one main army leada.

¹⁵ Da leada guys from Issakar stay wit Deborah.
Jalike Barak wen do, Issakar do da same ting.

Dey run down da valley wen he tell um fo go.

But some a da Reuben ohanas,
Da peopo tink hard bout wat dey goin do.

16 How come you Reuben guys stay sit nea da fires inside da camp?

You like hear da guys whistle fo call da sheeps, o wat?

Some a da Reuben ohanas,
Da peopo try fo figga wat dey goin do.

17 Da Gilead peopo stay da odda side a da Jordan Riva.

Da Dan peopo, how come dey hang out by da boats?

Da Asher peopo stay by da coast,
An wait by da boat harbor.

18 Da Zebulun peopo, dey volunteer fo mahke.

Da Naftali peopo same ting,
An dey take ova da top side a da place wea dey fight.

19 “Da king guys from Canaan come an fight
By Taanak, by da Megiddo watta.
But dey no rip off silva o odda stuffs from da guys dey kill.

20 Was jalike da stars fight from da sky!
From dea path, dey fight Sisera.

21 Da Kishon Gulch wash dem away.
Da gulch dat stay from befo time, az Kishon.
No sked, go fo it, march!

22 Den da horse hoofs poun an make big noise.
Dey strong, an dey run an run.

23 Da angel messenja guy from Da One In Charge
tell,
‘Put kahuna on top da Meroz peopo! No give
um chance!
Cuz dey no come fo help Da One In Charge agains
da strong guys.’

24 “Jael, her Heber wife, da guy from da Ken
ohana.

I like good tings happen to her,
Mo den to all da odda wahines!
From all da wahines dat live inside tents,
Do da bestes kine stuff fo her!

25 Sisera aks fo watta, an she give him milk.
Inside one nice bowl good enuff fo da alii
She bring sof cheese fo him.

26 She put out her hand fo grab da tent peg.
She get da kine hamma da worka guys use,
inside her right hand.

She wack Sisera. She smash his head.
She stab da side a his head wit da peg
An smash um thru da bone!

27 He fall down by her feet.
An stay dea.

An he all wipe out,
Mahke die dead!

28 “Sisera muddah look thru da window,
An yell thru da window,
‘How come his war wagon take long time fo
come?
How come no can hear da noise from all his
war wagons?
How come his wagon no make noise?’

- 29 Da wahines dat help her, dey stay akamai.
 Dey tell her no worries.
 An she figga,
- 30 'Fo shua, dey stay rip off all da stuffs from da
 Israel peopo.
 An dey give some to each odda.
 All da guys get one o two girls.
 Sisera get nice clotheses.
 He get da embroida stuff,
 An he goin give embroida scarfs to me
 Fo wear aroun my neck!' "
- 31 Deborah tell: "Da One In Charge, I like all da
 guys dat stay agains you, come wipe out!
 But I like da peopo dat get love an aloha fo
 you,
 Come jalike da bright sun wen stay shine in
 da sky."
 Den da peopo res, an no fight nobody fo forty
 year.

6

Gideon

¹ One mo time da Israel peopo do bad kine stuff
 da way Da One In Charge see um. So he make da
 Midian peopo take ova dem fo seven year. ² Da
 Midian peopo make real strong presha agains
 da Israel peopo. Az why da Israel peopo make
 places fo hide inside cliffs an caves, an odda
 strong places inside da mountains. ³ Weneva
 da Israel peopo plant food, da Midian peopo, da
 Amalek peopo, an odda peopos from da east side
 attack da Israel land. ⁴ Dey make camp nea da

Israel peopo, an jam up eryting dat grow dea. Dass how dey do, all da way to Gaza. Dey no leave notting alive fo da Israel guys—sheeps, cows, an donkeys. ⁵ Dey come wit dea animals an tents ova dea, jalike wen get real plenny locust kine grasshoppas. No can count da Midian guys an dea camels. Dey attack da land fo wase um. ⁶ Da Midian guys rip off eryting, an no leave notting ova dea. Az why da Israel peopo yell fo help to Da One In Charge.

⁷ Wen da Israel peopo call Da One In Charge fo help dem cuz a wat da Midian peopo do, ⁸ Da One In Charge sen dem one guy fo talk fo him. Da guy tell, “Dis wat Da One In Charge tell, da God fo da Israel peopo: I wen bring you guys outa Egypt, wea you guys was slaves. ⁹ I free you guys up an get you outa da Egypt guys powa, an from all da guys dat put strong presha on you guys. I push dem out an give you guys dea land. ¹⁰ I tell you guys, ‘I yoa God, Da One In Charge. No go down in front da gods fo da Amor peopo, no matta you guys live inside dea land.’ But you guys neva lissen me.”

¹¹ One time, one angel messenja guy from Da One In Charge come sit down unda da oak tree Ofrah side. Da tree was Joash property. He come from Abiezer. Gideon, Joash boy, stay take da junks outa da wheat. He stay do um inside one place wea dey press da juice from da grapes, so da Midian guys no can see um an rip um off. ¹² Wen da angel messenja guy from Da One In Charge show up by Gideon, da angel tell, “Da

One In Charge stay wit you. You one strong fighta guy.”

¹³ Gideon tell, “But mista, if Da One In Charge stay wit us guys, how come all dis bad kine stuff stay happen to us? Us no can see all da awesome kine stuff he do, dat oua ancesta guys wen tell us bout. Dey tell, ‘Da One In Charge wen bring us guys outa Egypt.’ But now Da One In Charge wen bag from us, an let da Midian guys win ova us guys!”

¹⁴ Da One In Charge turn an look at him. He tell Gideon, “Go! Use da powa you get, an take da Israel peopo out from da Midian peopo powa. Az me I sen you.”

¹⁵ Gideon tell, “But Boss, how I goin get da Israel peopo outa trouble? My blood line not strong. Dey da mos weak blood line inside da Manasseh ohana. An I da younges guy inside my faddah family.”

¹⁶ Da One In Charge tell him, “I goin stay wit you. You goin bus up all da Midian guys same time.”

¹⁷ Gideon tell, “Kay den. If you feel good bout me, show me someting fo me know dat you da One dat stay talk to me. ¹⁸ Try no go way, till I come back an bring da sacrifice I goin put in front you.”

So Da One In Charge tell, “I goin wait till you come back.”

¹⁹ So Gideon go inside an make ready one young goat. From six gallon flour he make bread dat no mo yeast. He put da meat inside one basket, an da soup from da meat inside one pot,

he bring um out, an put um by Da One In Charge unda da oak tree.

²⁰ Da angel messenja guy from God tell him, "Take da meat an da bread dat no mo yeast, an put um on top dis rock. An pour da soup on top um." So Gideon make lidat. ²¹ Da angel from Da One In Charge poin da end a da stick fo walk he get inside his hand, an touch da meat an da bread dat no mo yeast. Fire come outa da rock, an burn da meat an da bread. Den da angel from Da One In Charge disappea. ²² Wen Gideon know az was one angel guy from Da One In Charge, he tell, "Bummahs! You da One In Charge a me, an in charge a eryting. Fo shua, I wen see one angel from Da One In Charge, an dat angel talk strait to me! Dat mean, I goin mahke!"

²³ But Da One In Charge tell him, "Cool head! No sked! You no goin mahke!"

²⁴ So Gideon build one altar fo Da One In Charge ova dea. He call um, "Da One In Charge Give Res." Stay inside Ofrah town wea da Abiezer ohana live, still yet today.

²⁵ Dat same nite Da One In Charge tell him, "Take da numba two bull from yoa faddah cows, da one dass seven year ol. Bus up da altar yoa faddah wen build fo da Baal god, an cut down da tiki pos fo da wahine god Asherah, dat stay by da side. ²⁶ Den build da right kine altar fo yoa God, Da One In Charge, on top dis place dat get one strong wall. Den kill da bull fo make one burn up kine sacrifice. Lay out da wood from da Asherah pos you cut down, fo burn up da sacrifice."

²⁷ So Gideon take ten a his worka guys, an do wat Da One In Charge tell him fo do. But cuz he stay sked a his family, an da guys inside da town, he do um nite time, an not day time.

²⁸ Morning time, da guys inside da town see dat da altar fo Baal stay bus up. Da Asherah tiki pos beside um stay cut down, an da numba two bull come one burn up kine sacrifice on top one altar somebody jus wen build!

²⁹ Den dey aks each odda, "Who wen do dis?"

Dey try fo find out, an aks erybody. Somebody tell um, "Was Gideon, Joash boy! He wen do um!"

³⁰ Den da guys from da town tell Joash, "Bring out yoa boy. He gotta mahke, cuz he wen bus up da altar fo Baal, an cut down da Asherah tiki pos by da side."

³¹ But Joash tell all da guys dat stan agains him, "Wot! You guys figga you gotta make jalike lawya guys fo help Baal, o wat?! You trying fo get him outa trouble?! Anybody fight fo Baal lidat, dey gotta mahke befo morning time! If Baal stay one god fo real kine, he can fight if somebody go bus up his altar." ³² So from dat day da peopo call Gideon "Jerub-Baal," cuz dey tell, "Let Baal fight him," cuz Gideon broke down da altar fo Baal.

³³ Dat time, all da Midian peopo, da Amalek peopo, an da odda peopos from da east side go togedda, an cross da Jordan Riva. Dey make camp inside da Jezreel Valley. ³⁴ Den da Spirit from Da One In Charge take ova Gideon. He blow one sheep horn trumpet, fo call da Abiezer ohana guys fo go wit him. ³⁵ Den he sen messenja guys

all ova da Manasseh ohana land, an da Asher, Zebulun, an Naftali ohana lands, fo call dea guys fo fight too. So dose guys go fo meet Gideon an his guys.

³⁶ Gideon tell God, “If you goin use my powa fo get da Israel peopo outa trouble, jalike you wen promise fo do—³⁷ look. I goin put one sheep skin dat still get wool on top da groun, da place wea dey take da junks outa da wheat. If get dew ony on top da wool, an all da groun stay dry, den I goin know dat you goin use my powa fo get da Israel peopo outa trouble, da way you wen tell.”

³⁸ So az wat happen. Gideon get up early da nex day. He squeeze da skin fo get out da dew, an get one bowl full a watta from um.

³⁹ Den Gideon tell God, “Try no come huhu wit me. I goin aks fo one mo tes wit da skin. Dis time, make ony da wool stay dry an da groun get dew all ova um!” ⁴⁰ An dat nite God make um happen lidat. Ony da wool stay dry. An all da groun get dew all ova um.

7

Gideon Win Ova Da Midian Army

¹ Early in da morning, Jerub-Baal, (dass Gideon), an all his guys make camp by da Harod puka fo watta. Da Midian guys make camp north a dem inside da valley nea da Moreh hill. ² Da One In Charge tell Gideon, “You get mo plenny army guys den you need! If I make dem win ova da Midian guys, da Israel guys goin talk big, but not bout me. Dey goin tink dey da awesome guys, cuz dey da ones wen bus up da Midian guys

wit da powa dey get, an dey da ones do stuff dat get dem outa trouble. ³ ✧ So tell da army guys, 'Anybody stay sked an shaking, okay fo dem go back, an go way from Mount Gilead.' " Az why 22,000 guys go back, an 10,000 guys stay.

⁴ But Da One In Charge tell Gideon, "Still yet, get mo plenny army guys den you need. Take um down by da watta. I goin make one tes fo dem ova dea. If I tell, 'Dis one goin go wit you,' den he goin go. But if I tell, 'Dis one no goin go wit you,' den he not goin go."

⁵ So Gideon take da guys down by da watta. Ova dea Da One In Charge tell him, "Split da guys dat lick da watta wit dea tongue jalike one dog, from da guys dat go down on top dea knees fo drink." ⁶ Get three hundred guys get watta in dea hands an lick wit dea tongue jalike one dog. All da odda guys go down on top dea knees fo drink.

⁷ Da One In Charge tell Gideon, "I goin get you outa da Midian guys powa, an give you guys da powa fo win ova dem, wit da three hundred guys dat lick da watta wit dea tongue. All da odda guys, dey go home." ⁸ So Gideon tell da odda guys go back dea place. But he keep da three hundred guys wit him. An dey take ova da food an da sheep horn trumpets from da odda guys.

Da camp fo da Midian guys stay mo low den Gideon, da bottom a da valley. ⁹ Nite time, Da One In Charge tell Gideon, "Stan up. Go down by da camp. Cuz I goin make you guys win ova

da Midian guys. ¹⁰ If you sked fo attack um, den go down wit Purah, yoa helpa guy, ¹¹ an lissen wat dey tell. Den you goin stay good inside fo attack dem.” So Gideon an Purah, his helpa guy, go down by da edge a dea camp. ¹² Da Midian guys, da Amalek guys, an da odda guys from da east side wen stay inside da valley. Dey get plenny guys, jalike locust kine grasshoppas. No can count dea camels, jalike no can count da sand on top da beach.

¹³ Gideon come jus wen one guy tell his fren bout one dream. He tell, “You know wat? I get one dream. One roun barley bread come rolling down da hill inside da Midian camp, turn dis side an dat side. Go come all da way to dis tent, an wack um wit plenny powa, so da tent huli an fall down!”

¹⁴ His fren tell, “Fo shua, dat gotta be da army wit Gideon, Joash boy, da Israel guy. God goin let him win ova us Midian guys an all da res a da army!”

¹⁵ Wen Gideon hear da dream, an wat dat mean, he go down in front God. He go back by da Israel camp, an yell, “Get up! Cuz Da One In Charge goin make you guys win ova da Midian guys!” ¹⁶ Gideon split da three hundred guys in three. He give erylbody sheep horn trumpets an empty clay jars wit torches inside.

¹⁷ He tell, “Watch me! Do wat I goin do! Wen I come by da edge a da camp, make jalike me!”

¹⁸ Wen me an da odda guys wit me blow oua sheep horn trumpets, den from all aroun da

camp, you guys blow yoa trumpets too, an yell, “Fo Da One In Charge! An fo Gideon!”

¹⁹ Right afta midnite wen da Midian guys change dea guard guys, Gideon an da one hundred guys wit him come by da edge a da camp. Dey blow dea sheep horn trumpets, an smash da jars dey get inside dea hands. ²⁰ Den all da three parts a da Israel army blow dea trumpets, an smash dea jars. Dey get da torch in dea lef hand, an da trumpet dey goin blow in dea right hand. An dey yell, “One sword fo Da One In Charge an fo Gideon!” ²¹ All dem stay wea dey stan aroun da camp. But all da Midian guys run away, yelling.

²² Wen da three hundred trumpets make noise, Da One In Charge make da Midian guys inside dea camp attack each odda wit dea swords. Dea army guys run away to Bet-Shittah nea Zerarah to da edge a Abel-Meholah, nea Tabbat. ²³ Gideon call back da odda Israel army guys from Naftali, Asher, an all da Manasseh guys, an dey go chase da Midian guys too. ²⁴ Gideon sen messenja guys all ova up country Efraim. Dey tell, “Go down an attack da Midian guys! Go da Jordan Riva befo dey reach dea! Take ova da Jordan Riva all da way to Bet-Barah!”

So dey tell all da Efraim guys fo come. Dey take ova da Jordan Riva all da way to Bet-Barah. ²⁵ Dey catch two Midian leada guys too, Oreb an Zeeb. Dey kill Oreb by da rock dey call da “Oreb Rock.” Dey kill Zeeb by da place dat get da name “Zeeb” wea dey press da grapes. Dey chase da

Midian guys. Den dey bring Oreb an Zeeb heads by Gideon, from da odda side a da Jordan Riva.

8

Zebah An Zalmunna

¹ Da Efraim ohana peopo talk strong to Gideon. Dey aks him, “How come you wen make lidis to us guys?! You neva call us wen you go out fo fight da Midian guys!”

² But he tell dem, “Eh, you guys wen do mo den me, you know. Az jalike da grapes dat lef ova from you guys grape farms, dey mo betta den all da grapes from oua Abiezer ohana! ³ ✧God let you guys win ova Oreb an Zeeb, da Midian leada guys. You guys do plenny mo den me!” Wen dey hear dat, dey no stay huhu wit him no moa.

⁴ Gideon an da three hundred guys wit him, dey stay wore out. But still yet dey stay chase da Midian guys. Dey come da Jordan Riva, an cross um. ⁵ Gideon tell da Sukkot guys, “Try give my army guys some bread. Dey all had it. An still yet we stay chase Zebah an Zalmunna, da Midian king guys.”

⁶ But da Sukkot leada guys tell him, “You awready cut da hands off Zebah an Zalmunna, o wat?! How come we suppose to give yoa army guys bread, aah?!”

⁷ Gideon tell dem, “Cuz you guys talk lidat, I stay shua dat wen Da One In Charge let us guys win ova Zebah an Zalmunna, I goin rip you guys skin wit sharp thorns from da boonies!”

⁸ From ova dea Gideon go Peniel town an aks dem fo bread too, but dey tell da same ting jalike da Sukkot guys. ⁹ So he tell da Peniel guys same ting: “Wen I come back afta I win, I goin broke down dis towa ova hea.”

¹⁰ Dat time Zebah an Zalmunna stay inside Karkor wit ony bout 15,000 army guys in dea camp. Az was all da guys dat still stay alive from da east side peopos, afta 120,000 guys wit swords wen mahke awready. ¹¹ Gideon go up da road da peopo use dat live in tents an no stay one place long time cuz dey need grass fo dea animals, da east side a Nobah an Jogbehah. Cuz da Midian guys dea donno Gideon stay come, da Gideon guys wack dea army camp. ¹² So Zebah an Zalmunna, da two Midian king guys, run away fas, but Gideon guys chase um an catch um. An Gideon dem make all da Midian army guys run all ova da place.

¹³ Den Gideon, Joash boy, come back from da fight on top Heres Pass. ¹⁴ He catch one young guy from Sukkot town, an aks him fo tell um stuff. Da young guy write da names fo da 77 older leada guys inside Sukkot. ¹⁵ Den Gideon go tell da guys from Sukkot, “Look! Dis Zebah an Zalmunna. You guys wen make fun a me bout dem, befo time. You guys wen tell, ‘You awready cut da hands off Zebah an Zalmunna, o wat?! How come we suppose to give yoa wore out guys bread, aah?!’ ” ¹⁶ So he take da older leadas fo Sukkot, an punish dem wit sharp thorns from da boonies, fo teach da Sukkot guys someting. ¹⁷ An

he broke down da towa Peniel side, an kill da guys from ova dea.

¹⁸ Den he aks Zebah an Zalmunna, “Wat kine guys you wen kill Mount Tabor side?”

Dey tell um, “Guys jalike you, dat look jalike dey one king kids.”

¹⁹ Gideon tell um, “Dose guys my braddahs, my muddah boys. Jalike fo shua Da One In Charge stay alive, I stay shua too, dat I goin kill you guys, cuz you guys wen kill dem, az why!” ²⁰ An he turn to his numba one boy Jeter, an tell him, “Kill um!” But Jeter no pull out his sword, cuz he still young, an he sked.

²¹ Den Zebah an Zalmunna tell Gideon, “Come. You wack us. One guy dass fo real, he strong.” So Gideon go kill dem. An he take da jewelry off dea camels.

Gideon Make One Pries Kine Ves

²² Da Israel peopo tell Gideon, “Go come! Be da leada ova us—you an yoa boy an yoa grankid. Cuz you wen get us outa da Midian guys powa.”

²³ But Gideon tell dem, “I no goin be yoa leada. An my boy no goin be yoa leada. Cuz Da One In Charge goin be yoa leada.” ²⁴ Den he tell, “I goin tell you guys fo do one ting. Erybody give me one earring from da stuff you wen take from da mahke Midian guys.” (Cuz dey Ishmael guys, dey erytime wear one gold earring.)

²⁵ Dey tell him, “Shoots! We give um to you.” So dey spread out one cloth, an erybody throw down one earring on top um, from da stuff dey rip off from da mahke guys. ²⁶ Togedda, da gold earrings he tell um fo give weigh 43 poun.

Get odda stuffs too: da odda jewelry, an da purple clotheses from da Midian kings, an da gold chains on top dea camels neck. ²⁷ Gideon make one pries kine ves wit da gold. He put da ves inside Ofrah, his town. All da Israel peopo make jalike dey fooling aroun wit anodda god, cuz dey go ova dea fo go down an pray in front da ves. Da ting come one trap fo Gideon an his ohana.

Gideon Mahke

²⁸ Az how da Israel peopo wen win ova da Midian peopo, an da Midian peopo no mo powa one mo time. Wen Gideon stay alive, da Israel peopo neva fight fo forty year.

²⁹ Jerub-Baal, az Gideon, Joash boy, go back home fo live. ³⁰ He get seventy boys, cuz he get plenny wifes. ³¹ His odda kine wife, dat live Shekem side, get one boy too, an he give him da name Abimelek. ³² Gideon, Joash boy, mahke wen he stay real ol. Dey bury him inside his faddah Joash tomb inside Ofrah town wea da Abiezer ohana peopo live.

³³ Right den an dea afta Gideon mahke, da Israel peopo fool aroun an go down in front da Baal gods one mo time. Dey put up Baal-Berit fo come dea god. ³⁴ Dey foget bout dea God, Da One In Charge, dat wen get dem out from da powa a all da peopo dat stay agains dem an live all aroun dem. ³⁵ An dey no stay tight wit da Jerub-Baal ohana (az da Gideon ohana) fo all da good kine stuff he wen do fo da Israel peopo.

9

Abimelek

¹ Abimelek, Jerub-Baal (az Gideon) boy, go by his muddah braddahs inside Shekem town, an tell dem an all his muddah family, ² “Try aks all da men Shekem side, ‘Az mo betta fo you guys get all seventy Jerub-Baal boys fo yoa leadas? O mo betta ony one guy?’ No foget, us ohana, aah?!”

³ Wen his uncles aks all da men guys Shekem side bout dis, dey tink az good dey go wit Abimelek, cuz dey tell, “He oua braddah!” ⁴ Dey give him twenny-eight ounce silva from da Baal-Berit temple. Abimelek use da silva fo pay some no good buckaloose guys fo back him up. ⁵ He go his faddah house inside Ofrah town, an on top one big rock he kill his seventy half braddahs, Jerub-Baal boys. Ony Jotam, Jerub-Baal younges boy, get outa dea an hide. ⁶ Den all da men guys inside Shekem an Bet-Millo come togedda by da side a da big oak tree an da big stan up stone inside Shekem, fo make Abimelek dea king.

⁷ Somebody tell Jotam bout dat. So den he go up on top Mount Gerazim an yell to dem, “Lissen me, you Shekem men guys! Fo God lissen you guys bumbye!” ⁸ One time, jalike da trees go out fo pick one tree fo make um king fo dem. Dey tell da olive tree, ‘You come king fo us guys!’

⁹ “But da olive tree tell dem, ‘You tink I goin give up my oil, dat peopo use fo show respeck fo da gods an fo odda peopo, jus fo go wave my branches ova da odda trees?! Naah!’

10 “Nex, da trees tell da fig tree, ‘You come king fo us guys!’

11 “But da fig tree tell dem, ‘You tink I goin give up my fruit, dass real good an sweet, an go wave my branches ova da odda trees?! No ways!’

12 “Den da trees tell da grape plant, ‘You come king fo us guys!’

13 “But da grape plant tell dem, ‘You tink I goin give up my wine, dat make da gods an da peopo same same come good inside, fo go wave my branches ova da odda trees?! Not even!’

14 “Bumbye, all da trees tell da plant wit da big sharp thorn, ‘You come king fo us guys!’

15 “Da thorn plant tell da trees, ‘If az true, dat you guys like pick me fo come da king fo you guys, come unda my shade fo me proteck you. But if you no like, den I like da fire come outa dis thorn plant, an burn up da big cedar trees inside Lebanon!’ ”

16 Den Jotam tell: “Kay den. Maybe you Shekem guys tell da trut. An maybe you wen do da right kine ting wen you make Abimelek yoa king. An maybe you do da right kine ting fo Jerub-Baal an his blood line. An maybe you make to him how you suppose to—but you guys neva do notting lidat! 17 Try tink! My faddah wen fight fo you guys. He almos wen mahke fo get you guys outa da Midian guys powa. 18 But today, you guys go agains my faddah ohana, an kill his seventy boys on top da big rock! You make Abimelek, dat wen born from one slave girl, come da king fo da Shekem peopo, cuz he yoa braddah! 19 Maybe az true an az da right ting

fo do. Den wat you guys wen do today show you guys get respeck fo Jerub-Baal an his ohana. Den let Abimelek make you guys stay good inside, an you guys make him stay good inside too! ²⁰ But if az not how, den I like da fire come out from Abimelek an burn you leada guys up, an fire come out from you leada guys from Shekem an Bet-Millo an burn up Abimelek!”

²¹ Den Jotam run away to Beer-Sheba town, an he live ova dea, cuz he sked his braddah Abimelek.

²² Afta Abimelek stay in charge a da Israel peopo fo three year, ²³ God sen one spirit fo make da Shekem guys come hamajang an go agains Abimelek. Dey do stuff dat show Abimelek dat dey no trus him. ²⁴ God make lidat fo him pay back Abimelek an da Shekem guys fo da bad kine stuff dey wen do agains Jerub-Baal seventy boys. Az cuz da Shekem guys wen help Abimelek kill his braddahs. ²⁵ Fo go agains Abimelek, da Shekem mens put guys on top all da hills fo hide dea fo jump Abimelek. Dey jump all da peopo dat pass thru dea on top da road, fo rip dem off. Somebody tell Abimelek wat dey stay do.

²⁶ Dat time, Gaal, Eved boy, go move house Shekem town wit his braddahs. Da main Shekem guys trus him fo come dea leada. ²⁷ Wen harves time come, da Shekem guys all go out inside dea fields, an bring in da grapes, an step um fo make wine. Den dey make one big party inside da temple fo dea god. Wen dey stay eat an drink, dey put plenny kahuna on top Abimelek.

²⁸ Den Gaal, Eved boy, tell, “Who dis buggah Abimelek?! An why us Shekem guys goin let him stay in charge a us guys, aah? Dis Abimelek guy, he Jerub-Baal boy, aah? An Zebul his helpa. But you guys suppose to work fo Hamor, dat was Shekem faddah long time befo time. So! How come us guys gotta work fo Abimelek?! No need! ²⁹ I not da leada fo dis peopo hea. But if you guys let me lead you, den I goin throw him out! I goin tell Abimelek, ‘Tell all yoa army guys fo come!’ ”

³⁰ Wen da mayor Zebul fo Shekem town hear wat Gaal tell, he come real huhu. ³¹ He sen messenja guys by Abimelek secret kine. Dey tell, “You know wat?! Gaal, Eved boy, wen come Shekem. He make da peopo ova hea inside Shekem go agains you. ³² So. Nite time, you an yoa guys gotta hide inside da fields. ³³ Morning time get up early, wen da sun come up. Attack da town! Wen Gaal an his guys come outside fo fight you, do wateva you gotta do!”

³⁴ So Abimelek an all his army guys go way from dea camp nite time. Dey come hide nea Shekem, four place. ³⁵ Gaal, Eved boy, go out an stan nea da town gate. An right den an dea, Abimelek an his army guys come outa wea dey stay hide.

³⁶ Gaal spock dem, an he tell Zebul, “Look! Get army guys stay come down from da mountains!”

Zebul tell um, “Not! Wat you see, look jalike peopo, but az jus da shadow from da mountains!”

³⁷ But Gaal talk one mo time: “No! Look! Get army guys coming down from da middo a da

land. An odda guys come da road from da oak tree wea peopo talk wit da mahke peopo spirits.”

³⁸ Den Zebul tell um, “So! You still like talk big now, o wat?! You wen tell, ‘Who dis buggah Abimelek, dat us guys gotta let him stay in charge a us?’ Dese da guys, you wen make fun a dem befo time! Now, go out an fight um!” ³⁹ So Gaal lead da Shekem guys out. Dey fight Abimelek. ⁴⁰ Abimelek guys chase Gaal guys. Plenny Shekem guys get hurt wen dey running an fall down, all da way to da town gate. ⁴¹ Abimelek stay inside Arumah, an Zebul throw Gaal an his braddah guys outa Shekem.

⁴² Da nex day, da Shekem guys go out to da fields. Somebody tell Abimelek. ⁴³ So he take his army guys, an split dem three ways. Dey go hide inside da fields. Wen he see da peopo coming outa da big town, he jump up an wack um. ⁴⁴ Abimelek an da guys wit him run quick to da Shekem town gate. Den da odda two parts a his guys run afta da Shekem army guys inside da fields, an wack dem. ⁴⁵ All dat day, Abimelek fight da peopo from da town, till he take ova da town an kill da peopo. Den he bus up Shekem town, an scatta plenny salt all ova da groun.

⁴⁶ Wen da importan guys dat live inside da Shekem towa hear dat, dey run down an hide inside one strong room undaneat da El-Berit temple. ⁴⁷ Abimelek hear dat da leada guys all come togedda ova dea. ⁴⁸ So Abimelek an all his army guys go up Mount Zalmon. He take one ax, an cut off some tree branches. He put

da branches on top his shoulda, an tell his guys, "Quick! Do wat I wen do!" ⁴⁹ So all da guys cut branches an follow Abimelek. Dey put da branches on top da strong room, an burn um. Dass how all da peopo from da Shekem towa mahke, bout one tousan guys an wahines.

⁵⁰ Nex, Abimelek go Tebez, an put army guys all aroun um, an take ova. ⁵¹ But inside Tebez town get one strong towa. All da guys an wahines from da town run inside dea. Dey lock da door, an go up on top da flat roof ova da towa. ⁵² Abimelek go by da towa, an attack um. But wen he go nea da door fo burn um up, ⁵³ ☆one wahine drop one big stone fo grind flour on top his head, an smash his skull.

⁵⁴ Real fas he call da guy dat carry his stuff fo fight, an tell um, "Take yoa sword an kill me, fo dem no tell, 'One wahine wen kill Abimelek!' " Az why his helpa guy stab um, an he mahke. ⁵⁵ Wen da Israel guys see dat Abimelek mahke, dey go home.

⁵⁶ Az how God pay back Abimelek fo da bad kine stuff he wen do to his faddah wen he kill his seventy half braddahs. ⁵⁷ An God make da Shekem guys pay fo all da bad kine stuff dey wen do. Da kahuna Jerub-Baal boy Jotam wen put on top dem, happen.

10

Tola

☆ **9:53** 9:53: 2Sam 11:21

¹ Afta Abimelek time, get one guy Tola from da Issakar ohana. He Puah boy an Dodo grankid. Tola come da local leada fo da Israel peopo an get dem outa trouble. He live Shamir town, up country Efraim. ² He lead da Israel peopo fo twenny-three year. Den he mahke, an dey bury him Shamir town.

Jair

³ Den come Jair from Gilead, an lead da Israel peopo fo twenny-two year. ⁴ He get thirty boys, dat ride thirty donkeys. Dey stay in charge thirty towns inside Gilead, an da peopo still yet call da towns Da Jair Towns. ⁵ Wen Jair mahke, dey bury him Kamon side.

Da Peopo Need One Leada

⁶ One mo time, da Israel peopo do bad kine stuff da way Da One In Charge see um. Dey work fo da Baal gods, da Ashterot gods, da gods fo da Aram peopo, da gods fo da Sidon peopo, da gods fo da Moab peopo, da gods fo da Ammon peopo, an da gods fo da Filisha peopo. Da Israel peopo bag from Da One In Charge, an no work fo him no moa. ⁷ Cuz a dat, Da One In Charge come real huhu wit dem. Jalike Da One In Charge sell dem out to da Filisha peopo an da Ammon peopo. ⁸ Dat year, da Filisha peopo an da Ammon peopo make da Israel peopo suffa. Den fo eighteen year dose peopo put presha on da Israel peopo da east side a da Jordan Riva, inside Gilead, dat befo time was da Amor peopo land. ⁹ An da Ammon peopo cross da Jordan Riva too. Dey fight da Judah ohana, da Benjamin ohana, an da Efraim ohana.

So da Israel peopo come bum out plenny. ¹⁰ Den da Israel peopo yell to Da One In Charge fo help um. Dey tell, “Us guys wen do bad kine stuff agains you! We wen bag from you, oua God, an work fo da Baal gods!”

¹¹ But Da One In Charge tell dem, “Wen da Egypt guys, da Amor guys, da Ammon guys, da Filisha guys, ¹² da Sidon guys, da Amalek guys, an da Maon guys wen put presha on you guys, den you guys wen yell to me fo help, an I wen get you guys outa dea powa. ¹³ But now, you guys bag from me, an work fo odda gods. Az why I no goin get you guys outa trouble one mo time! ¹⁴ Go yell fo help to da gods you guys wen pick! Let dem get you guys outa trouble!”

¹⁵ But da Israel peopo tell Da One In Charge, “Us guys wen do bad kine stuff! Do wateva you figga fo punish us guys. But try help us! Get us outa trouble now!” ¹⁶ Den dey throw out da gods fo da odda peopos dat dey get, an dey work fo Da One In Charge. So he come sore inside cuz dey gotta suffa plenny.

¹⁷ Da Ammon army guys come togedda an make ready fo fight. Dey make camp inside Gilead. Da Israel army guys come togedda an make camp Mizpah side. ¹⁸ Da leadas fo da Gilead peopo tell each odda, “Whoeva goin start fo attack da Ammon army, he goin come da main man fo all da peopo dat live inside da Gilead land!”

Jeftah

¹ Jeftah from da Gilead land, he one strong army guy. His faddah Gilead, an his muddah, one hoa. ² Gilead wife born boys fo him too. Wen dose boys grow up, dey make Jeftah go way from dea home. Dey tell um, "You no goin get notting from oua faddah wen he mahke, cuz yoa muddah anodda wahine, her not oua muddah!" ³ So Jeftah run away from his half braddahs to da Tov land, an make house dea. Get some no good buckaloose guys hang out wit him an rip off stuff from peopo.

⁴ Laytas, da time wen da Ammon peopo make war agains da Israel peopo, ⁵ da older leadas from Gilead go da Tov land fo bring back Jeftah. ⁶ Dey tell um, "Go come! Be da leada fo oua army guys, fo us guys fight da Ammon guys!"

⁷ But Jeftah tell da Gilead leada guys, "Eh! You guys wen hate me, an make me leave my faddah house. So! How come you guys come by me now, wen you guys get trouble?!"

⁸ Da Gilead leada guys tell Jeftah, "Still yet, us guys come back by you now. Go come wit us fo fight da Ammon guys, an you goin come da main man ova all da peopo dat live inside Gilead!"

⁹ Jeftah tell da Gilead leada guys, "Kay den. If you guys bring me back fo fight da Ammon guys, an if Da One In Charge let me win ova dem, den az fo real dat I goin stay in charge you guys, aah?!"

¹⁰ Da older leadas from Gilead tell Jeftah, "Da One In Charge da one dat hear wat us guys tell you. Fo shua we goin do wat you wen tell!"

11 Den Jeftah go wit da older leada guys from Gilead, an da peopo make him da main guy, an put him in charge. An Jeftah go Mizpah in front Da One In Charge, an he tell Da One In Charge eryting he wen tell da leada guys.

12 Den Jeftah sen messenja guys by da Ammon king, an aks him, “Wassup wit me an you?! How come you come agains me fo fight inside my land?”

13 Da Ammon king guy tell Jeftah messenja guys, “Wen da Israel peopo come outa Egypt, dey take away my land from da Arnon Riva to da Jabbok Riva, all da way ova to da Jordan Riva. Now give um back an no fight!”

14 Jeftah sen back messenja guys to da Ammon king. 15 Dey tell, “Dis wat Jeftah tell: Da Israel peopo neva take da Moab peopo land o da Ammon peopo land! 16 But wen da Israel peopo come outa Egypt, dey go thru da boonies to da Red Sea. Den dey go Kadesh.

17 ☆“Da Israel peopo sen messenja guys by da Edom king, an tell, ‘Let us go thru yoa land.’ But da Edom king neva lissen. Dey sen messenja guys by da Moab king too, an he neva lissen. So da Israel peopo stay Kadesh side.

18 ☆“Nex, dey go thru da boonies, aroun da outside a da Edom land an da Moab land, an go by da east side a da Moab land. Dey make camp da odda side a da Arnon Riva. Dey no go inside da Moab land, cuz da Arnon Riva stay on da edge.

19 ☆“Den da Israel peopo sen messenjas by

☆ **11:17** 11:17: Census 20:14-21 ☆ **11:18** 11:18: Census 21:4

☆ **11:19** 11:19: Census 21:21-24

Sihon, da king fo da Amor peopo, dat stay in charge inside Heshbon town. Dey tell him, 'Try let us go thru yoa land fo go oua place.' ²⁰ But Sihon neva trus da Israel peopo fo go thru his land. He bring togedda his army guys, an make camp Jahaz side, an fight da Israel army guys.

²¹ "Den Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, make da Israel guys win ova Sihon an all his army guys. So da Israel peopo take ova all da land wea da Amor peopo live. ²² Dey take um all ova from da Arnon Riva to da Jabbok Riva, an from da boonies to da Jordan Riva.

²³ "Kay den! Da One In Charge, da God fo da Israel peopo, wen push out da Amor peopo in front da Israel peopo. Az why you guys no can take ova! ²⁴ Keep da property yoa god Kemosh wen give you. Same ting, us guys goin keep da property dat oua God, Da One In Charge, wen give us. ²⁵ ✧ You guys tink you mo betta den Balak, Zippor boy, da Moab king, o wat?! He neva make argue wit da Israel guys o fight dem. ²⁶ Fo three hundred year da Israel peopo stay inside Heshbon town, Aroer town, da odda towns aroun dea, an all da towns by da Arnon Riva. How come you guys neva take um back dat time? ²⁷ Me, I neva do notting wrong agains you guys, but you guys do da wrong ting agains us, cuz you make war agains us. Let Da One In Charge, da Judge, tell who stay wrong today, da Israel peopo o da Ammon peopo!"

✧ **11:25** 11:25: Census 22:1-6

²⁸ But da Ammon king no lissen wat Jeftah tell him.

²⁹ Den da Spirit from Da One In Charge take ova Jeftah. He go ova da Gilead land, an da Manasseh land, go thru Mizpah inside Gilead, an from dea he get da army fo go agains da Ammon guys. ³⁰ Jeftah make one strong promise to Da One In Charge. He tell, “If you make us guys win ova da Ammon guys, ³¹ den wateva come out da door from my house fo meet me wen I go back, afta we win ova da Ammon guys, I goin give um to Da One In Charge fo come one burn up kine sacrifice!”

³² Den Jeftah dem go ova fo fight da Ammon guys, an Da One In Charge make dem win. ³³ He wack da peopo inside twenny towns from Aroer town to nea Minnit, all da way to Abel Keramim town. Az how da Israel peopo win ova da Ammon guys.

³⁴ Wen Jeftah come home Mizpah side, his girl come out fo meet him, dancing wit one tammorine! She his ony kid. He no mo boy o odda girl. ³⁵ ☆Wen he spock her, he rip his clotheses. He yell, “Bummahs! My girl! You wen bring me down, an jam up my life! Cuz I wen make one strong promise to Da One In Charge, dat I no can broke!”

³⁶ She tell, “My faddah, you wen make one promise to Da One In Charge. So den, make to me jalike you wen tell. Cuz Da One In Charge let you pay back da Ammon peopo dat stay agains you. ³⁷ But I get someting fo aks. I can go holoholo

☆ **11:35** 11:35: Census 30:2

wit my frenz inside da hill country an cry fo two month, cuz I no goin marry, o not?"

³⁸ He tell her, "You can go." So he let her go fo two month. Her an da odda girls go inside da hills an cry, cuz she no goin marry. ³⁹ Afta two month she come back. Her faddah make to her how he wen make one strong promise fo do. An she neva sleep wit one guy.

From dat come one custom fo da Israel peopo: ⁴⁰ Ery year da young Israel wahines go out fo four days fo tell da sad story bout Jeftah girl from Gilead.

12

Jeftah An Da Efraim Ohana

¹ Da guys from da Efraim ohana call dea army guys fo come togedda. Dey cross ova da Jordan Riva to Zafon. Dey tell Jeftah, "How come you go fight da Ammon guys, but you neva call us fo fight wit you? We goin burn down yoa house wit you inside!"

² Jeftah tell dem, "Az was da time me an my army guys was fighting one war agains da Ammon guys. No matta I wen call you guys fo come, you guys neva come fo help us. ³ Wen I see dat you guys no goin help us, I figga lidis: No matta I mahke, I goin go ova dea an fight da Ammon guys. An Da One In Charge let me win ova dem! So, how come you guys come by me today fo fight me?!"

⁴ Den Jeftah call da Gilead army guys, an dey fight da Efraim guys. Da Gilead guys wack dem,

cuz da Efraim guys tell, "You Gilead guys, you ony guys dat run away from da real Efraim an Manasseh ohanas!" ⁵ Da Gilead guys take ova da place wea can walk cross da Jordan Riva fo go da Efraim land. Weneva one guy dat stay alive yet from Efraim tell, "Let me go ova," da Gilead guys aks him, "You from Efraim, o wat?" An if he tell, "No," ⁶ dey tell, "Kay den, say 'Shibbolet.'" If he tell, "Sibbolet," cuz he no can say um right, dey grab um an kill um right dea wea peopo cross da Jordan Riva. Az how dey kill 42,000 Efraim guys dat time.

⁷ Jeftah from Gilead lead da Israel peopo fo six year. Den he mahke, an dey bury him inside one Gilead town.

Ibzan, Elon, An Abdon

⁸ Afta Jeftah, Ibzan from Betlehem town lead da Israel peopo. ⁹ He get thirty boys an thirty girls. He give his girls fo marry guys from outside his blood line. Fo his boys, he bring thirty young wahines from outside his blood line, fo marry dem. Ibzan lead da Israel peopo fo seven year. ¹⁰ Den Ibzan mahke, an dey bury him inside Betlehem town.

¹¹ Afta Ibzan, Elon from da Zebulun ohana lead da Israel peopo fo ten year. ¹² Den Elon mahke, an dey bury him inside Aijalon town, inside da Zebulun ohana land.

¹³ Afta Elon, Abdon, dat was Hillel boy from Piraton, lead da Israel peopo. ¹⁴ He get forty boys an thirty boy grankids. Dey ride seventy donkeys. He lead da Israel peopo eight year.

¹⁵ Den Abdon, Hillel boy, mahke. Dey bury him

inside Piraton, inside da Efraim land, up country wea da Amalek peopo live befo time.

13

Samson Born

¹ One mo time da Israel peopo wen do bad kine stuff da way Da One In Charge see um. Az why Da One In Charge let da Filisha peopo take ova dem fo forty year.

² Get one guy Manoah dat live Zorah town, from da Dan ohana. His wife no can get hapai.

³ One angel messenja guy from Da One In Charge show up by her an tell, "Till now, you no get hapai, but you goin get hapai an born one boy.

⁴ Now make shua you no drink wine o beer, an no eat notting dat goin make you jam up, so no can go in front Da One In Charge. ⁵ ☆ Cuz you goin get hapai an born one boy. Nobody goin shave da boy head, cuz he goin be spesho fo God. From da time he born, he goin follow da Nazir kine rules. An he goin be da one dat start fo get da Israel guys outa da Filisha guys powa."

⁶ Den da wahine go by her husban an tell him, "One guy from God wen come by me. He look jalike one angel messenja guy from God, real awesome an unreal. I no aks him wea he come from, an he no tell me his name. ⁷ But he tell me, 'You know wat? You goin get hapai, an born one boy. So from now, no drink wine o beer, an no eat notting fo make you jam up, so no can go in front God. Cuz da boy goin be spesho fo God,

☆ **13:5** 13:5: Census 6:1-5

one guy dat stick wit da Nazir kine rules, from da time he born till he mahke.' "

⁸ Den Manoah pray to Da One In Charge. He tell, "Boss, I beg you, let da messenja guy you wen sen, come by us guys one mo time, fo teach us wat us guys gotta do fo dis boy dat goin born."

⁹ God lissen Manoah. Da angel messenja guy come one mo time by da wahine wen she stay in da country side. Her husban Manoah no stay wit her. ¹⁰ Da wahine run quick fo tell her husban. She tell, "Eh! He stay hea one mo time, da guy dat wen show up by me da odda day!"

¹¹ Manoah get up an go wit his wife. Wen he come by da guy, he aks him, "You da guy dat wen talk wit my wife?"

Da guy tell, "Az me."

¹² So Manoah aks him, "Wen wat you tell happen, wat kine boy he goin be? Wat he goin do?"

¹³ Da angel messenja guy from Da One In Charge tell, "Yoa wife gotta do eryting dat I wen tell her fo do. ¹⁴ She no can eat notting dat come from da grape plant, o drink wine o beer. She no can eat stuff dat goin make her jam up so no can go in front Da One In Charge. She gotta do eryting I wen tell her fo do."

¹⁵ Manoah tell da angel guy from Da One In Charge, "Try stay till we make ready one young goat fo you eat."

¹⁶ Da angel messenja guy from Da One In Charge tell, "No matta you make me wait, I no goin eat notting from yoa food. But if you make one burn up kine sacrifice fo Da One In Charge,

az okay.” (Manoah neva know da angel was from Da One In Charge.)

¹⁷ Den Manoah aks da angel from Da One In Charge, “Who you? Wat yoa name? Fo us guys show respect fo you wen wat you tell happen.”

¹⁸ Da angel tell, “How come you aks me wat my name? Blow yoa mind, cuz no mo nobody can undastan wat my name mean!” ¹⁹ Den Manoah take one young goat, an da wheat sacrifice dat go wit um, an make one sacrifice fo Da One In Charge on top one big rock. An Da One In Charge do someting dat make Manoah an his wife jaws drop wen dey stay watch. ²⁰ Wen da fire go up from da altar, an go inside da sky, da angel from Da One In Charge go up inside da fire. Wen Manoah an his wife see dat, dey go down an put dea faces on top da groun. ²¹ Da angel from Da One In Charge no show up one mo time by Manoah o his wife. But Manoah know fo shua, dat was da angel from Da One In Charge.

²² Den he tell his wife, “Us goin mahke fo shua! Cuz we wen see God!”

²³ But his wife tell, “Not! Da One In Charge no figga az good fo kill us guys! Cuz he take da burn up kine sacrifice we wen make, an da wheat sacrifice too. An he show us all dese tings, an tell us all dis stuff now dat goin happen.”

²⁴ Wen da wahine born one boy, she name him Samson. Da boy grow up, an Da One In Charge do plenny good stuff fo him. ²⁵ Da Spirit from Da One In Charge start fo take charge a him wen he stay da army camp fo da Dan peopo, wit Zorah on one side, an Eshtaol on da odda side.

14

Samson Marry

¹ Samson go down Timnah town, an he spock one young Filisha wahine. ² Wen he go back, he tell his faddah an muddah, “I wen spock one Filisha wahine, Timnah side. Now go get her fo me, fo come my wife.”

³ His faddah an muddah tell him, “Wot! No mo wahine dat you like from yoa ohana, o from da Israel peopo, o wat?! Fo real, dat you gotta go by da Filisha peopo dat no mo da mark fo Da One In Charge, fo get one wife, o wat?!”

But Samson tell his faddah, “Get her fo me. Her, da right one fo me.” ⁴ (His faddah an muddah donno dat was Da One In Charge make dat happen. Cuz Da One In Charge like make someting happen wit da Filisha guys. He like da Israel peopo go agains da Filisha peopo. Cuz dat time da Filisha peopo stay in charge a da Israel peopo.)

⁵ So Samson go down Timnah side wit his faddah an muddah. Wen dey go nea da grape farms nea Timnah, right den an dea one young lion come afta Samson, making big noise. ⁶ Da Spirit from Da One In Charge start fo take charge a Samson, an give um plenny powa. He pull da lion in two piece wit his hands, jalike was one young goat. But he no tell his faddah o his muddah wat he wen do. ⁷ Den he go down an talk wit da wahine, an he stay good inside bout her.

⁸ Laytas, he go back fo marry her. He turn by da side fo look da lion body. Inside da body get plenny bees an some honey. ⁹ So he scrape out da honey wit his hands, an eat um wen he stay walk. Wen he go back by his faddah an muddah, he give dem some honey, an dey eat um. But he no tell um dat he scrape da honey outa da lion body.

¹⁰ Now, his faddah go down fo see da wahine. Samson make one big drinking party ova dea, jalike da grooms make. ¹¹ Wen Samson show up, dey give him thirty guys fo hang out wit him.

¹² Samson tell, "I like tell you guys one riddle. If you guys can tell me wat dat mean befo da seven days pau fo da wedding luau, I goin give you guys thirty linen kine shirts, an thirty odda fancy kine clotheses. ¹³ But if you guys no can tell me wat da riddle mean, you guys gotta give me thirty linen shirts, an thirty odda kine fancy clotheses."

Dey tell, "Tell us guys yoa riddle. We like hear um."

¹⁴ Samson tell,
"From da one dat eat, come someting fo eat.

From da strong one, come someting sweet."

Fo three days dey no can figga wat dat mean.

¹⁵ Da day numba seven, dey tell Samson bride, "Make da groom tell wat da riddle mean, o we goin burn you up an yoa faddah ohana too, an you all goin mahke. You wen tell us guys fo come ova hea, fo him rip us off, o wat?!"

¹⁶ Den Samson bride come by him. She stay cry, an tell, "You hate me! You no love me fo

real kine! You give my peopo one riddle, but you no tell me wat da riddle mean!”

Samson tell, “I neva even tell my faddah o muddah wat dat mean, so why I goin tell you?!”

¹⁷ She cry fo all da seven days wen dey make da luau. So da day numba seven he tell her wat da riddle mean, cuz she stay put presha on him. Den she tell her peopo wat da riddle mean.

¹⁸ Da day numba seven, befo da sun go down, da guys inside da town tell him,

“No mo notting mo sweet den da honey.

No mo notting mo strong den da lion.”

Samson tell um,

“You guys make one deal wit my bride,

Jalike you plow yoa field wit my young girl kine cow,

Az how you guys know wat da riddle mean!”

¹⁹ Den da Spirit from Da One In Charge take ova Samson wit powa. He go down by Ashkelon town, an wack thirty a dea guys, rip off dea clotheses an odda stuffs, an give dea clotheses to da guys dat wen tell wat da riddle mean. He stay real huhu, an he go back his faddah house.

²⁰ So dey give Samson bride to one a da guys dat hang out wit him fo da wedding.

15

Samson Pay Back Da Filisha Peopo

¹ Laytas, wen time fo harves da wheat, Samson take one young goat fo present, an go fo see his wife. He tell, “I goin go my wife bedroom.” But her faddah no let him go inside.

² Her faddah tell, “I wen stay shua dat you hate her. So I give her to yoa fren. She get one sistah dass mo young, an mo good looking. Let her come yoa wife!”

³ Samson tell dem, “Now I get da right fo pay back you Filisha guys! I goin hurt you fo real!”

⁴ So he go out an catch three hundred foxes. He tie dea tails to each odda, two by two. Den he tie one torch to ery two fox tails. ⁵ He burn da torches, an let da foxes run all ova da Filisha guys wheat fields. He burn up dea wheat fields, dea grape fields, an dea olive trees.

⁶ Wen da Filisha guys aks, “Who wen do dis?” somebody tell dem, “Was Samson, da son-in-law a da guy from Timnah, cuz dey give Samson wife to his fren.”

So da Filisha guys go up an burn her up an her faddah too, an dey mahke. ⁷ An Samson tell dem, “Cuz you guys make lidis, I no goin let you guys go till I pay you guys back!” ⁸ He attack dem an go wild. He kill plenny a dem. Den he go down an stay inside one cave inside da Etam cliff.

⁹ Da Filisha guys go dea make camp inside da Judah land. Dey spread out aroun Lehi. ¹⁰ Da Judah guys aks, “How come you guys come fo fight us?”

Dey tell, “We come fo catch Samson, an make him oua prisiona. Us guys goin do to him jalike he wen do to us.”

¹¹ Den three tousan guys from Judah go down by da cave inside da Etam cliff. Dey tell Samson, “You donno dat da Filisha guys stay in charge

a us guys, o wat?! Wat dis, you wen do to us guys?!”

He tell, “I ony do to dem jalike dey wen do to me.”

¹² Dey tell um, “We come fo tie you up, an give you to da Filisha guys.”

Samson tell dem, “Make one strong promise to me, dat you no goin attack me.”

¹³ Dey tell, “Kay den. Us guys ony goin tie you up an give you to dem. We no goin attack you.” So dey tie him up wit two new ropes, an lead him from da cliff. ¹⁴ Wen dey come nea Lehi, da Filisha guys come by Samson, yelling. Da Spirit from Da One In Charge take him ova an give him powa. Da ropes aroun his arms come jalike burn up linen cloth, an dey drop from his hands. ¹⁵ He find one jaw bone from one donkey dat mahke ony litto bit befo time. He use dat fo kill one tousan Filisha guys.

¹⁶ Den Samson tell,
“Wit da jaw bone from one donkey,
One pile, two pile!
Wit da jaw bone from one donkey,
I wen kill one tousan guys!”

¹⁷ Wen he pau talk, he throw way da jaw bone. An dey call dat place “Ramat Lehi,” dat mean “Jaw Bone Hill.”

¹⁸ Samson stay real thirsty. So he yell to Da One In Charge, an tell, “You wen help me, yoa worka guy, fo win ova dem fo real! But now, look jalike I gotta mahke cuz I too thirsty! Den az true dat dese guys goin catch me, o wat?! Cuz dey no mo yoa mark fo show dey yoa guys!” ¹⁹ Den God split

open one hollow place Lehi side, an watta come out from ova dea. Wen Samson drink um, he come strong one mo time. So dey call dat puka fo watta “Puka Wea He Yell To God,” an stay dea still yet Lehi side.

²⁰ Samson lead da Israel peopo fo twenny year, da time wen da Filisha peopo stay dea.

16

Samson An Delilah

¹ One day Samson go Gaza town. He see one hoa. He go inside fo stay wit her dat nite.

² Somebody tell da Gaza peopo, “Samson stay hea!” So dey all go aroun wea he stay. All nite dey stay hide, fo jump him by da town gate. Dey stay real quiet, nite time. Dey tell, “Wen da sun come up we goin kill da buggah!”

³ But Samson stay dea ony till da middo a da nite. Den he get up. He grab da two doors fo da town gate, an da two poses fo da gate, an pull um up, wit da bar an eryting. He put dem on top his shouldas, an carry um to da top a da hill dat face Hebron town.

⁴ Laytas, he get da hots fo one wahine from Sorek Valley. Her name Delilah. ⁵ Da leadas fo da Filisha peopo go by her an tell, “Make sweet kine to him, so den he tell you da secret, how come he real strong. Den we can catch him an tie him up so he no can do notting. Den all us guys goin give you twenny-eight poun silva.”

⁶ So Delilah tell Samson, “Tell me da secret. How come you real strong? How can somebody tie you up so you no can do notting?”

⁷ Samson tell her, “If somebody tie me up wit seven tendons from animals dey kill dat not dry yet, I goin come weak jalike da odda guys.”

⁸ Den da Filisha leada guys bring her seven tendons from animals dey kill dat not dry yet, an she tie him up wit um. ⁹ Get guys hiding in one inside room. She call out to Samson, “Samson, da Filisha guys stay hea an come afta you!” But he broke da tendons, jalike dey was string nea one fire dat come too hot. So dey still donno how come he real strong.

¹⁰ Den Delilah tell Samson, “You wen make me look stupid! You wen bulai me! Now tell me how somebody can tie you up!”

¹¹ He tell, “If somebody tie me up wit new ropes dat nobody wen use befo, I goin come weak jalike da odda guys.”

¹² So Delilah take new ropes an tie him up. Get guys hiding in one inside room, an she tell, “Samson, da Filisha guys stay hea an come afta you!” But he broke da ropes on top his arms, jalike dey thread.

¹³ Delilah tell, “Till now, you stay make me look stupid! An you stay bulai me! Tell me how somebody can tie you up!”

He tell, “If you weave da seven braids on top my head inside da ting you weaving on top da loom, an make um tight wit da kine comb fo weave, I goin come weak jalike da odda guys.” So wen he stay sleeping, Delilah take da seven braids on top his head, weave dem inside da ting she weaving, ¹⁴ an make um tight wit da kine comb fo weave.

One mo time she tell, “Samson, da Filisha guys stay hea an come afta you!” He wake up from sleeping, an pull up da loom wit da kine comb fo weave, an all da weaving.

¹⁵ Den she tell, “How you can tell me, ‘I love you,’ wen you no tell me da secret?! Three times awready you make me look stupid! You still no tell me da secret, how come you real strong!”

¹⁶ She stay nag lidat day afta day, till Samson come real tired.

¹⁷ So he tell her eryting. He tell, “No mo nobody eva cut my hair, cuz I one guy dat stick wit da Nazir kine rules. I stay spesho fo God from da day I wen born. If somebody shave my head, den I no goin be strong no moa, I goin come weak jalike da odda guys.” ¹⁸ Wen Delilah know dat he wen tell her eryting, she tell da Filisha leada guys, “Go come back one mo time! Cuz he wen tell me eryting.” So da leada guys fo da Filisha peopo come back wit da silva inside dea hands.

¹⁹ She make Samson go sleep on top her lap. Den she call one guy fo shave off da seven braids from his head. Dass how she start fo take ova him. An he not strong no moa.

²⁰ Den she yell, “Samson, da Filisha guys stay hea an come afta you!”

He wake up an figga, “I goin go out jalike befo, an shake off da ropes.” But he donno dat Da One In Charge wen tell “Laytas” to him!

²¹ Den da Filisha guys grab him. Dey pull out his eyes, an take him Gaza side. Dey tie him up wit bronze leg chains, an dey make him turn one big millstone inside da prison fo make flour from

wheat. ²² But da hair on top his head start fo grow one mo time, afta da guy shave him.

Samson Mahke

²³ Bumbye, da leadas fo da Filisha peopo come togedda fo make one big sacrifice fo dea god Dagon. Dey make one big party, an tell, “Oua god wen let us catch Samson, da guy dat stay agains us.”

²⁴ Wen da peopo see him, dey talk good bout dea god. Dey tell,
“Oua god wen let us catch da guy dat stay agains us,

Da guy dat wen wase oua land an kill plenny peopo.”

²⁵ Wen dey stay high, dey yell, “Bring out Samson fo make us laugh!” So dey call Samson fo come outa da prison, an he do stuff fo make dem laugh.

Den dey make him stan nea da big poses inside da temple. ²⁶ Samson tell da worka guy dat hold his hand so he no fall down, “Put me wea I can feel da poses dat hold up da temple, fo me lean on top um.” ²⁷ Da temple full awready, wit plenny guys an wahines. All da leada guys fo da Filisha peopo stay dea. Get bout three tousan guys an wahines on top da flat roof, looking down at Samson wen he do stuff fo make um laugh. ²⁸ Den Samson yell fo Da One In Charge help um. He tell, “Eh Boss! Da One In Charge! No forget me! God, try make me come strong, jus dis one mo time! Right now, try let me do dis one ting fo pay back da Filisha peopo fo my two eyes!” ²⁹ Den Samson grab da two main poses

dat hold up da temple. He stan in da middo, wit his right hand on one, an his lef hand on da odda. ³⁰ Samson tell, "Let me mahke wit da Filisha peopo!" Den he go fo broke an push real hard. Da temple fall down on top da leadas, an all da peopo inside um. Az how Samson kill plenny mo peopo wen he mahke, den wen he stay alive.

³¹ Den his braddahs, an all his faddah ohana go down fo get him. Dey bring him back, an bury him inside his faddah Manoah tomb, wit Zorah town one side an Eshtaol town da odda side. Samson wen lead da Israel peopo fo twenny year.

17

Micah An Da Idol Kine Gods

¹ Get one guy Micah, from da up country Efraim land, ² Micah tell his muddah, "Somebody steal twenny-eight poun silva from you. You put kahuna on top whoeva wen take um, an I wen hear bout um from you. Look! I get da silva hea. I da one wen cockaroach um."

Den his muddah tell, "I like fo Da One In Charge do good tings fo you, my boy."

³ He give back da twenny-eight poun silva to his muddah. She tell, "Now I make one strong promise fo give dis silva to Da One In Charge. Den I goin turn da silva ova to my boy, fo him make one idol, da kine peopo carve, an anodda idol, da kine peopo melt metal fo make um. I goin give da silva back to you." ⁴ Den he give back da silva to his muddah. So she take bout five an one half poun silva, an give um to one

guy dat know how fo make stuff wit silva, an he use um fo make one idol, da kine peopo carve, an anodda idol, da kine peopo melt metal fo make um. Dey put um inside Micah house.

⁵ Dis guy Micah get one sacrifice place. He make one spesho pries kine ves, an some idols, an make one a his boys come da pries fo him. ⁶ ☆Dat time, da Israel peopo neva get king. Erybody do wateva dey figga az good.

⁷ Get one young Levi guy from Betlehem, inside da Judah land, dat live wit da Judah ohana. ⁸ He leave Betlehem an go look fo anodda town fo stay. Wen he stay go, he come Micah house up country Efraim side.

⁹ Micah aks him, “Wea you wen come from?”

He tell, “I one guy from da Levi ohana. I come from Betlehem inside Judah. I stay looking fo one place fo stay.”

¹⁰ Micah tell um, “Go live wit me. Come jalike one faddah fo me, an be my pries guy. I goin give you four ounce silva ery year, yoa clotheses, an yoa food.” ¹¹ So da Levi guy tell Micah dat he goin live wit him, an da young guy come jalike one a Micah boys. ¹² Micah make da Levi guy come one pries. So da young guy come his pries, an live inside his house. ¹³ Micah tell, “Fo shua Da One In Charge goin make good to me. Cuz dis Levi guy come my pries guy.”

18

Da Dan Ohana Peopo Move House

¹ Dat time, da Israel peopo neva get king. An dat time, da Dan ohana peopo try find one land fo make um dea property, fo dem live ova dea. Cuz dey still yet no can take ova da land dey get wit da odda Israel peopo, fo make um come dea property. ² So da Dan peopo sen five army guys from Zorah town an Eshtaol town dat know how fo fight. Dey suppose to look fo one land an scope um out good, from one side Canaan to da odda side. Dese guys come from dea five main Dan blood lines. Da Dan leada guys tell um, “Go, scope out da whole land.”

Da guys go up country Efraim, an come Micah house. Dey stay dea dat nite. ³ Wen dey come nea da house, dey hear da young Levi guy talking, an dey know his voice. So dey go inside, an aks him, “Who bring you ova hea? Wat you stay do hea? Wat you get ova hea?”

⁴ Da Levi guy tell dem wat Micah wen do fo him, an tell, “I work fo him. I his pries guy.”

⁵ Dey tell him, “Try aks God fo us: us guys like know if dis trip goin come out good.”

⁶ Da pries tell dem, “Go, an stay good inside. Da One In Charge know da way you guys goin go in front him.”

⁷ So da five guys go way. Dey come Laish town. Dey see dat da peopo ova dea live good, jalike da Sidon peopo. Da Laish peopo tink notting bad goin happen to dem, an nobody goin hurt dem. An cuz da land stay good, dey stay rich. Dey live far from Sidon town, an dey not frenz wit odda peopo.

⁸ Wen da Dan guys go back Zorah an Eshtaol side, dea braddahs aks dem, “How eryting stay ova dea?”

⁹ Dey tell, “Go come! We go attack um. Us guys wen scope out da land, an look real good. You guys goin sit hea an do notting, o wat?! No wait fo go ova dea an take ova dea land! ¹⁰ Wen you go ova dea, you goin find dat da peopo no tink someting bad goin happen. An get plenny land! God give you guys da land awready. Da land get eryting, no need notting awready!”

¹¹ Den six hundred guys from da Dan ohana, wit sword an spears fo fight, go out from Zorah an Eshtaol. ¹² Wen dey stay go, dey make camp nea Kiriath-Jearim inside Judah. Az why one place west from Kiriath-Jearim get da name “Mahaneh Dan” till today. ¹³ From dea dey go till dey come up country Efraim side, an come Micah house.

¹⁴ Den da five guys dat wen go firs time fo scope out da Laish land tell, “You guys know wat get inside one a dese houses? Get one spesho ves, odda idol kine gods, one idol dey carve, an anodda idol dey wen melt metal fo make um! Now you guys know wat you gotta do.” ¹⁵ So dey go in dea, an go da house wea da young Levi guy live wit Micah. Dey tell him, “Aloha!” ¹⁶ Da six hundred Dan army guys stay ready fo fight. Dey stan by da gate. ¹⁷ Da five guys dat wen scope out da land firs time go inside, an rip off da idol one guy wen carve, an da spesho ves, an da odda idol kine gods, an da idol one guy wen melt metal fo make. Same time, da pries guy an da six hundred guys dat stay ready fo fight stay stan by da gate.

¹⁸ Wen da five guys go inside Micah house, an take da idol dey carve, da spesho ves, da odda idol gods, an da idol dey wen melt metal fo make, da pries guy aks dem, “Eh! Wat you guys stay do?!”

¹⁹ Dey tell um, “No talk! Go come wit us guys! You goin be jalike da faddah an da pries guy fo all us Dan ohana guys. Mo betta you work fo one big Israel ohana an one big family, an be dea pries, an no jus work fo ony one guy an his blood line, aah?” ²⁰ Da pries guy like wat dey tell. He take da spesho ves, da odda gods, da idol dey carve, an go wit da army guys. ²¹ Da Dan guys put dea small kids, dea animals, an dea stuffs in front dem, an go way.

²² Wen dey go away litto bit from Micah house, somebody call da guys dat live nea Micah togedda, an dey go chase da Dan peopo. ²³ Da Micah guys yell at da Dan guys. Da Dan guys turn aroun an tell Micah, “Bodda you?! How come you yell to yoa guys fo fight?!”

²⁴ Micah tell, “You guys take da gods I wen make, an my pries guy, an go way. Now I no mo notting! How come you guys tell, ‘Bodda you?!’ ”

²⁵ Da Dan guys tell Micah, “Eh, watch it! No go yell at us guys! Maybe get some a oua guys dat like fight, go attack you, an you an yoa ohana goin mahke.” ²⁶ So da Dan guys go way. An Micah know dat dey too strong fo him, so he turn aroun an go back home.

²⁷ But da Dan guys take da tings Micah wen make, an his pries guy, an go Laish side. Dey go agains one peopo dat no like fight an no tink

something bad goin happen to dem. Da Dan guys go afta dem wit swords, an burn Laish town. ²⁸ No mo nobody fo help dem, cuz dey live far from Sidon, an dey not frenz wit odda peopo. Dea big town stay inside one valley nea Bet-Rehob.

Da Dan peopo build up da town one mo time, an dey live ova dea. ²⁹ Dey give da town da name Dan, jalike dea ancesta guy, Israel boy. Befo time, da town get da name Laish. ³⁰ Ova dea da Dan peopo put up da idols. Jonathan, da Levi guy dat come from Gershom, Moses grankid, an da ones dat come from Jonathan come pries guys fo all da Dan peopo till da time wen dey come prisonas an go Babylon side. ³¹ An dey stay use da idols Micah wen make, all da time God house stay Shiloh side.

19

One Levi Guy An His Odda Wife

¹ Dat time, da Israel peopo neva get king. Had one Levi guy dat live da far end up country Efraim. He take anodda wife from Betlehem inside da Judah land. ² But she go fool aroun behind his back. She leave him an go back her faddah house inside Betlehem, Judah side. Afta she stay dea four month, ³ her Levi guy go talk wit her an she like come back. He take wit him one worka guy an two donkeys. She let him come inside her faddah house. Wen her faddah see him, he stay good inside. ⁴ Da guy faddah-in-law, da girl faddah, tell him fo stay, so he stay three days. He eat, drink, an sleep ova dea.

⁵ Day numba four, da Levi guy get up early fo go home. But da girl faddah tell his son-in-law, "Eat litto bit bread. Den you goin feel strong an good. Den you can go." ⁶ So da two guys sit down fo eat an drink togedda. Afta dat, da girl faddah tell, "Try stay tonite, so you feel good." ⁷ So wen da guy get up fo go, his faddah-in-law tell um fo stay an feel good one mo time. So he stay dat nite too. ⁸ Morning time, day numba five, wen he get up fo go, da girl faddah tell, "Come strong. Wait till da aftanoon." So da two guys eat togedda.

⁹ Den wen da Levi guy, wit his odda wife, an his worka guy, get up fo go, his faddah-in-law, da girl faddah tell, "Now almos dark. Stay hea tonite. Da day almos pau. Stay good inside. Early morning time you can get up an go home." ¹⁰ But da guy no like stay anodda nite, so he go way to Jebus (az Jerusalem), wit da two donkeys, da two saddles, an his odda wife.

¹¹ Wen dey come nea Jebus, an da day almos pau, da worka guy tell his boss, "Go come, we go inside dis Jebus peopo big town, an sleep hea tonite."

¹² His boss tell, "No, we no goin go inside one big town wea oua Israel peopo no stay. We go Gibeah." ¹³ An he tell too, "Go come, we try go Gibeah o Ramah, an stay dis nite one a dose places." ¹⁴ So dey wen go, an da sun go down wen dey come nea Gibeah, inside da Benjamin land. ¹⁵ Dey stop fo stay dea dat nite. Dey go an sit down inside da main square fo da big town. But nobody bring dem inside dea house fo stay nite time.

¹⁶ Wen almos dark, one ol guy from up country Efraim, dat live inside Gibeah, come from working inside his field. (Da peopo from Gibeah, dey from da Benjamin ohana.) ¹⁷ Wen he look an see da guys from anodda place inside da square fo da big town, da ol guy aks, “Wea you going? Wea you wen come from?”

¹⁸ Da Levi guy tell, “We goin go from Betlehem, Judah side, to one far place inside da up country Efraim land wea I live. I was inside Betlehem, Judah side, an now I go da house fo Da One In Charge. But no mo nobody take me inside dea house. ¹⁹ We get straw an food fo oua donkeys, an bread an wine fo us yoa worka guys. Az me, an my odda wife, an da young guy wit us. We no need notting.”

²⁰ Da ol guy tell, “Good you come my house. I give you wateva you need. But no stay inside da town square tonite.” ²¹ So he bring dem his house, an give da donkeys food. Afta dey wash dea feets, dey eat an drink.

²² ☆Wen dey stay feel good, some good fo notting kine guys from da town come aroun da house. Dey poun da door, an yell to da ol guy dat own da house, “Bring out da guy dat come yoa house! Us guys like make sex wit him!”

²³ Da guy dat own da house go outside an tell um, “No, my braddahs! No do wass wrong lidat! Dis guy stay my house. No make shame lidat! ²⁴ Look! Hea my girl dat no sleep wit one guy eva! An hea dis guy odda wife! I goin bring dem

outside fo you guys, an you guys can make any kine to dem howeva you like. But fo da guy, no go do dat shame kine ting to him!”

²⁵ But da guys no lissen him. So da Levi guy grab his odda wife, an make her go outside by dem, an dey make any kine to her, an rape her all nite. Wen get light, dey let her go. ²⁶ Wen da sun start fo come up, da wahine go back da house wea her boss stay. She fall down in front da door, an stay dea till da sun come up.

²⁷ Her boss get up morning time. He open da door fo da house, an go outside fo go home. An get his odda wife laying dea by da door fo da house, wit her hands on top da beam by da bottom a da door. ²⁸ He tell her, “Get up! We goin go!” But she no talk. So den da guy put her on top his donkey, an start fo go home.

²⁹ ✧Wen he come home, he take one knife, an cut up his odda wife body, an make twelve piece. He sen da pieces all ova da Israel land. ³⁰ Erybody dat see um tell, “From da time da Israel peopo come outa Egypt till now, no mo nobody eva see o do dis kine ting befo! Tink bout um! Tink real good! Tell us guys wat fo do!”

20

Da Israel Peopo Fight Da Benjamin Ohana Peopo

¹ Den all da Israel peopo from Dan north side to Beer-Sheba south side, an from Gilead, go out togedda, an go in front Da One In Charge, Mizpah

town. ² All da army leada guys an all da main guys fo da Israel ohanas stan dea places wea all God peopo come togedda. Get 400,000 army guys wit swords. ³ Da Benjamin guys hear dat da odda Israel guys go up Mizpah town. Den da Israel guys tell, “Tell us how dis shame kine stuff happen.”

⁴ So da Levi guy, da husban a da wahine dey wen kill, tell, “Me an my odda wife come Gibeah inside Benjamin fo stay dea dat nite. ⁵ Nite time, da Gibeah leada guys wen come afta me. Dey go aroun da house, cuz dey like kill me. Dey rape my odda wife, an she mahke. ⁶ I take her mahke body, cut her in pieces, an sen one piece to ery ohana inside Israel, cuz dey do dis real shame kine ting inside da Israel land! ⁷ Now, all you Israel guys, tell wat you figga az da bestes ting fo us guys do hea!”

⁸ All da peopo stan up togedda, an tell, “No mo nobody from us go back dea house! ⁹ But now, dis wat we goin do to da Gibeah guys. We goin pull straw fo know who fo sen, fo go agains da Gibeah guys. ¹⁰ We goin take ten guys from ery hundred guys from all da Israel ohanas, an one hundred from ery tousan guys, an one tousan from ery ten tousan guys, fo dem get stuff fo da army guys. Den, wen da army guys get dea, Gibeah side, inside da Benjamin land, okay fo dem make to da Benjamin guys how suppose to, cuz a all dis shame kine stuff dey wen do inside Israel.” ¹¹ So all da Israel guys come togedda jalike dey one guy, fo go agains da Gibeah guys.

¹² Da Israel ohana guys sen guys all ova da Benjamin ohana land, fo tell, “Wat we goin do bout dat shame kine stuff da Gibeah guys wen do? ¹³ Now, give up dose no good kine guys from Gibeah, fo us kill dem fo throw out dis real bad kine stuff from Israel.”

But da Benjamin guys no lissen da odda Israel guys. ¹⁴ Dey come from dea towns an come togedda Gibeah side fo fight da Israel guys. ¹⁵ Right den an dea da Benjamin guys get 26,000 guys wit swords from dea towns, an 700 guys dat da Gibeah peopo wen pick. ¹⁶ From all dese guys, get 700 a dem dat use da lef hand. Dose guys can sling one stone at one hair, an no miss um!

¹⁷ Da odda Israel guys dat not from Benjamin, line up 400,000 guys, an dey all know how fo fight wit swords.

¹⁸ Da Israel guys go up to Bethel, an aks God fo tell um, “From us guys, who goin go firs fo fight da Benjamin guys?”

Da One In Charge tell um, “Da Judah guys go firs.”

¹⁹ Da nex morning da Israel guys get up an move dea camp nea Gibeah. ²⁰ Da Israel guys go out fo fight da Benjamin guys, an line up fo war agains Gibeah. ²¹ Da Benjamin guys come out from Gibeah, an kill 22,000 Israel guys dat day. ²² But da Israel army guys give good kine words to each odda. Dey line up one mo time, same place dey wen line up da firs day. ²³ Da Israel guys go up an cry in front Da One In Charge till almos dark. Dey aks Da One In Charge fo tell um,

“We goin go agains oua braddahs one mo time, da Benjamin guys?”

Da One In Charge tell dem, “Go agains dem.”

²⁴ Den day numba two, da Israel guys go nea da Benjamin guys. ²⁵ Dat time, wen da Benjamin guys come out from Gibeah fo fight da Israel guys, dey kill 18,000 Israel guys dat all get swords.

²⁶ Den all da Israel peopo, an all da army guys, go up to Bethel. Dey sit ova dea, crying in front Da One In Charge. Dey skip food dat day fo pray till almos dark, an make burn up kine sacrifices, an da kine sacrifices dat tell dat dey stay good wit Da One In Charge. ²⁷ An da Israel peopo aks Da One In Charge wat fo do. (Dat time, Da Box Fo No Foget Da Deal wit God stay Bethel side, ²⁸ an Eleazar boy Finehas, Aaron grankid, work in front da Box.) Dey aks, “We goin go up fo fight oua braddahs one mo time, da Benjamin guys, o wat?”

Da One In Charge tell, “Go! Cuz tomorra I goin make you guys win ova dem.”

²⁹ Den some ada Israel guys hide all aroun Gibeah, fo get ready fo go afta da Benjamin guys. ³⁰ Day numba three, da Israel guys go up agains da Benjamin guys one mo time, an line up agains da Gibeah guys, jalike dey wen do befo time. ³¹ Da Benjamin guys go out fo fight um, an dey go mo far from Gibeah town. Dey start fo kill some Israel guys jalike befo, so bout thirty guys mahke country side an on top da roads. One road go to Bethel, an da odda go Gibeah.

³² Da Benjamin guys stay tell, “Us guys stay winning ova dem jalike befo time!” But da Israel guys stay tell, “We go back jalike dey winning, an pull um away from Gibeah town fo dem go on top da roads.”

³³ Da main bunch a da Israel guys go from wea dey stay, an line up fo fight nea Baal-Tamar. But same time, da odda Israel guys dat stay hide, jump up from dea place da west side a Gibeah town. ³⁴ Den 10,000 Israel guys dat fight real good go strait an attack Gibeah town. Dey fight so hard dat da Benjamin guys donno dat someting mo bad goin happen to dem. ³⁵ Da One In Charge make da Israel guys win ova da Benjamin guys. Dat day da Israel guys kill 25,100 Benjamin guys, no matta da Benjamin guys get swords. ³⁶ Den da Benjamin guys know dat da Israel guys wen win ova dem.

Dis how eryting wen happen. Da Israel guys wen let da Benjamin guys chase dem, cuz dey trus da guys dat stay hide nea Gibeah. ³⁷ Da guys dat stay hide go real fas inside Gibeah town, spread out, an kill erybody inside da town wit dea swords. ³⁸ Da Israel guys wen make one plan befo time wit da guys dat goin hide, fo da guys dat go inside make plenny smoke go up from da town, ³⁹ fo da odda Israel guys know az time fo turn aroun an attack da Benjamin guys.

Da Benjamin guys wen start fo fight. Dey kill bout thirty Israel guys, an dey tell, “We stay win ova dem jalike befo time!” ⁴⁰ But wen da smoke start fo go up from da town, da Benjamin

guys turn aroun. Dey see da smoke from eryting inside dea town going up inside da sky.

⁴¹ Den da Israel guys turn back fo fight, an da Benjamin guys come real sked, cuz dey know dey goin come wipe out! ⁴² Az why dey run away from in front da Israel guys fo follow da road dat go da boonies, but dey still no can get away from da fight. An get guys come outa Gibeah an Bethel too, an wipe dem out ova dea. ⁴³ Da Israel guys make one circle aroun some a da Benjamin guys an chase da oddas east from Gibeah town too. ⁴⁴ 18,000 Benjamin guys mahke, no matta dey know how fo fight good. ⁴⁵ Wen da res a da Benjamin army guys turn aroun an try run fo da Rimmon Cliff inside da boonies, da Israel guys kill 5,000 Benjamin guys on top da main roads. Da Israel guys stay chase da Benjamin guys all da way to Gidom, an wack 2,000 mo guys ova dea.

⁴⁶ Dat day, all togedda, get 25,000 Benjamin guys wit swords dat mahke, no matta dey know how fo fight. ⁴⁷ But get 600 guys turn aroun an run away inside da boonies to da Rimmon Cliff. Dey stay dea four month. ⁴⁸ Da Israel guys go back da Benjamin land, an wack all da peopo inside da towns wit swords. Dey kill da animals too, an eryting dey find. An all da towns dey find, dey burn um down.

21

Wifes Fo Da Benjamin Guys

¹ Befo time, Mizpah side, da Israel guys wen make one strong promise fo erybody know dat

dey goin keep um: “No mo nobody from us guys goin let dea girls marry one Benjamin guy.”

² Da peopo go Bethel town, an sit in front Da One In Charge till almos dark, moaning an crying real bad. ³ Dey tell, “Da One In Charge, you da God fo da Israel peopo! How come dis wen happen inside Israel? How come today, one Israel ohana wen disappea, so no moa?”

⁴ Early da nex morning da peopo build one altar, an dey make burn up kine sacrifices an da kine sacrifices dat tell dat dem an Da One In Charge stay good wit each odda.

⁵ Den da Israel peopo tell, “From all da Israel ohanas, get anybody dat neva show up Mizpah town in front Da One In Charge? da time us guys all meet togedda ova dea.” Cuz dey wen make one strong promise ova dea fo erybody know dat dey goin do um, dat whoeva no show up in front Da One In Charge Mizpah side, fo shua dey gotta mahke.

⁶ But now, da Israel peopo stay sad inside cuz a dea Benjamin ohana braddahs. Dey tell, “Today us guys wen cut off one ohana from oua Israel peopo! ⁷ How we goin find wifes fo da Benjamin guys dat still stay alive? Cuz us guys wen make one strong promise in front Da One In Charge fo no give da Benjamin guys oua girls fo marry!”

⁸ Den dey aks, “Wen us guys wen stay Mizpah side, get any peopo from da Israel ohanas, dat neva come togedda wit us guys in front Da One In Charge?” Dey find out dat wen dey wen count da army guys, nobody from Jabesh-Gilead wen come da camp dat time, fo da meeting. ⁹ Cuz

wen dey wen count da men, dey find out dat no mo nobody from Jabesh-Gilead wen stay dea.

¹⁰ So da guys dat meet togedda sen twelve tousan guys fo go Jabesh-Gilead side an kill all da army guys dat live ova dea, an da wahines an da kids too. ¹¹ Dey tell, “Dis wat you guys goin do. Wipe out all da Jabesh-Gilead guys jalike dey one sacrifice. An same ting fo all da wahines ova dea dat sleep wit one guy awready.” ¹² Dey go Jabesh-Gilead, an find 400 young wahines dat neva sleep wit one guy. Dey bring dem to da camp Shiloh side, inside Canaan.

¹³ Den all da peopo sen messenjas by da 600 Benjamin guys dat stay Rimmon Cliff, fo tell dem dey no like fight no moa. ¹⁴ So dat time da Benjamin guys come back. Da Israel guys give dem da 400 young wahines dey neva kill from Jabesh-Gilead. But no mo enuff fo all a da Benjamin guys.

¹⁵ Da army guys still stay sad inside fo da Benjamin ohana, cuz Da One In Charge make one puka inside da Israel ohanas. ¹⁶ So da older leadas tell, “Da Benjamin wahines, almos wipe out awready. So, how we goin get wives fo da Benjamin guys dat no mo wife?” ¹⁷ Gotta get peopo dat goin get kids, so dea kids goin get da right fo own da Benjamin ohana property! Cuz no good, one Israel ohana come wipe out! ¹⁸ Us guys no can give dem oua girls fo come dea wives, cuz us Israel guys wen make da strong promise: ‘Anybody give dea girl fo come da wife fo one Benjamin guy, dey get kahuna on top

dem!’ ¹⁹ But you know wat?! Get one hoolaulea fo Da One In Charge ery year inside Shiloh. (Dass north side from Bethel, an east side a da road dat go from Bethel to Shekem, an south a da road dat go Lebonah.)”

²⁰ So dey tell da Benjamin guys dat still no mo wife wat dey gotta do: “Go hide inside da grape farms an wait dea. ²¹ Wen you see da girls from Shiloh come out fo dance, den run outa da grape farms! Grab one Shiloh girl fo come yoa wife, an go da Benjamin land! ²² Fo shua, dea faddahs o braddahs goin come grumble to us guys. But we goin tell dem, ‘Eh, try do one good ting fo help dem! Cuz us neva find enuff wives fo dem wen we fight da Jabesh-Gilead guys. An dis way, you guys no goin get da blame fo broke yoa promise to Da One In Charge, cuz you neva give yoa girls to da Benjamin guys!’ ”

²³ So az wat da Benjamin guys wen do. Wen da girls stay dance, all dem catch one, an kidnap her fo come his wife. Den dey go back da land dey own, an build dea towns one mo time, an live ova dea.

²⁴ Den da odda Israel guys go way from ova dea, an go back dea families an ohanas, all dem to dea property.

²⁵ ✧Dat time da Israel peopo neva get king. Erybody wen do wateva dey tink az good.

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jan 2023 from source files
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61